

MARDI

11 JUILLET 1995
Volume 60
No 321
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.50
(Taxes en sus)



La Voix de l'Est

25% à 40%
de rabais
sur tous
les compacts
et cassettes
en magasin

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE
1978-89

328 Principale,
Granby
378-6963



*La sentence
rendue demain*

photo d'archives

— page 3

Healy coupable

**Chaude
journée
à
St-Paul**

photo Alain Dion
— page 4



**Brandy, liqueur et cidre de
Rougemont sur la
table des Parisiens**

— page 8

**George Visser:
meilleure
performance en
deux ans**

photo d'archives
— page 22



Tissus
au mètre
sur commande

10% de rabais

CÉRAMIQUE
12 x 12

1.69\$/pi.ca.

À l'achat de 3 gallons de peinture,
le 4e est **GRATUIT**

Préart
Mannington
Silver

30% de rabais

PAPIER PEINT

9.95\$
rouleau

À l'achat
d'un tapis,
sous-tapis
GRATUIT

L127849

583 Dufferin, Granby 372-4616/372-9632

Greenpeace et la France: c'est la guerre

L'arraisonnement du Rainbow Warrior II dénoncé à travers le monde

PARIS
Reuter

Au lendemain de l'arraisonnement de son navire-amiral au large de Mururoa, Greenpeace a annoncé hier avoir lancé un nouveau défi aux autorités françaises.

Deux des militants de l'organisation écologiste ont réussi à escalader une tour de forage, sur le site des prochains essais nucléaires français, sur l'atoll polynésien, ont déclaré Michael Szabo, porte-parole de Greenpeace en Nouvelle-Zélande, et le siège londonien de l'organisation.

Le président Jacques Chirac a annoncé le 13 juin la reprise des essais nucléaires suspendus en 1992 par son prédécesseur, François Mitterrand, suscitant une nouvelle campagne de Greenpeace dans le Pacifique.

Dimanche, le Rainbow Warrior II a été pris d'assaut par 150 commandos de marine français après qu'il eut franchi la zone d'exclusion de 12 milles nautiques autour de l'atoll.

Réactions

À Paris, Rémy Parmentier, pré-



Le navire-amiral de Greenpeace, le Rainbow Warrior II, quelques minutes avant d'être arrêté par un destroyer français, dimanche, au large de l'atoll de Mururoa. Les militants de Greenpeace affirment que deux personnes ont été blessées par les gaz lacrymogènes utilisés durant l'arraisonnement.

photo Presse canadienne

sident de Greenpeace-France, s'est indigné de la violence des militaires français lors de l'arraisonnement du navire-amiral.

«L'assaut a été très violent, très, très dur, très violent et il y a même apparemment eu des blessés. Ils

ont utilisé des gaz lacrymogènes, ce qui est une connerie monumentale parce que les gaz c'est fait pour faire fuir les gens. Comment voulez-vous que les gens fuient sur un bateau?» a-t-il dit.

Les réactions de colère ont été nombreuses à travers le monde. De Sydney à Washington, de Wellington à Dublin, les mouvements anti-nucléaires, parfois relayés par les gouvernements, ont protesté hier contre cette action jugée «disproportionnée».

Des manifestations similaires ont eu lieu à Bonn, Rome, Londres, Madrid, Lisbonne, Vienne (Autriche), Hong-Kong, Buenos Aires et Sao Paulo et Washington.

Le premier ministre australien par intérim, Kim Beazley, a qualifié l'emploi de gaz lacrymogène contre les manifestants de «réponse disproportionnée», avant d'ajouter: «Je ne vois rien dans les intentions des gens de Greenpeace qui ait pu contraindre les autorités françaises à faire cela (utiliser des gaz lacrymogènes)». M. Beazley a également souligné que cet incident illustre le grave préjudice causé à l'image internationale de la France par la décision du président Chirac de reprendre les essais nucléaires.

Le système d'éducation doit être revu, concluent les États généraux

Frédéric Tremblay

MONTRÉAL
Presse canadienne

Si on se fie aux mémoires déposés dans le cadre de la première étape des audiences publiques de la Commission des États généraux sur l'éducation, le système d'enseignement au Québec souffre d'un grand nombre de malaises, voire de problèmes sérieux.

Parmi les points soulevés, figure la «nécessité de revoir la structure hiérarchique du système scolaire (on parle ici des commissions scolaires) ainsi que l'urgence de donner au personnel enseignant une plus grande autonomie professionnelle et d'associer davantage les parents à la vie

de l'école».

C'est ce qui ressort d'un document rendu public hier par la Commission des États généraux sur l'éducation (CEGE), visant à tracer le bilan de la première série d'audiences publiques tenues ce printemps, et qui s'adressaient au public en général.

Au total, 987 mémoires ont été remis aux commissaires durant ces travaux. Le bilan dressé par la commission repose sur un échantillon de 200 mémoires.

Jointe par La Presse Canadienne, une porte-parole de la CEGE, Hélène L'Heureux, a indiqué que parmi les personnes s'étant exprimées devant la commission, plusieurs avaient déploré la lourdeur administrative des

commissions scolaires.

On demande que l'effectif des commissions scolaires, tant en personnel qu'en cadres, soit réduit à un strict minimum.

En septembre et en octobre, une troisième série d'audiences sera mise de l'avant dans le but d'écouter les étudiants et les élèves, sur une base individuelle ou par le biais de leurs associations.

À la suite de ces trois séries d'audiences, les commissaires rédigeront un document: L'exposé de la situation, qui servira de base aux assises régionales des États généraux sur l'éducation qui doivent être tenues au printemps 1996. Elles seront suivies des assises nationales en juin de la même année.

SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	19
Économie	14
Entrevue du mardi	6
Jeux	17
À ne pas répéter	10
Petites annonces	16
Sports	20
Statistiques	21

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	375-6951
PETITES ANNONCES Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	375-8888
PUBLICITÉ Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	375-6993
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- Aujourd'hui: nuageux avec 30% de probabilité d'averses le matin. Dégagement en après-midi.
- Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Min près de 14. Max près de 25.
- Lever du soleil: 5h16; coucher: 20h43
- Vers la pleine lune demain
- Max.: 24; Min.: 14

Prix du journal

À la semaine: 3,50 \$
3 mois: 45 \$ 6 mois: 86 \$
1 an: 160 \$
(taxes comprises)

LA QUOTIDIENNE

133
2433

MEUBLES DENIS RIEL PAIE VOS VACANCES

AUCUNE
TPS

sur les appareils électroménagers et électroniques, et les meubles en magasin sur échantillons de plancher, jusqu'au 19 juillet)

MEUBLES
Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10, Farnham 293-3605

Le procès Bernardo à guichets fermés

TORONTO
Presse canadienne

«**S**oixante piastres», demande Shawn O'Connor — étudiant et revendeur à ses heures de billet pour le procès pour meurtre de Paul Bernardo.

C'est son premier prix pour une petite feuille de papier orange — une entrée pour ce qui est devenu un des spectacles les plus courus à Toronto.

Après un peu de marchandage, M. O'Connor se retrouve avec 45 \$ en poche. Ce n'est pas beaucoup quand on pense qu'il lui a fallu passer toute une nuit à faire la queue à l'extérieur du tribunal du centre-ville, mais il est content.

«Joli petit prix», lance tout radieux M. O'Connor, avec ses cheveux blonds ébouriffés et sa barbe non rasée.

Le jeune homme de 17 ans ne voit rien de mal à vendre une place pour assister à un procès horrible — même s'il a lui-même déjà passé une journée dans la salle d'audience et qu'il a trouvé ça «dégoûtant».

«S'ils achètent, ce sont eux qui sont étranges», soutient-il. «Ils y perdent leur temps et leur argent.»

Des douzaines de gens font la file toute la nuit avec des sacs de couchage et des thermos. Une dame a même apporté son nounours. Certains jours, même ceux qui arrivent à 3 heures du matin sont trop en retard pour espérer obtenir un des quelque 100 billets qui sont distribués quotidiennement.

M. O'Connor n'a pas été le premier qui a eu l'idée de gagner un peu d'argent en vendant sa place sur la file d'attente. Plusieurs de ses copains l'ont fait maintes fois avant lui — juste avant que les billets soient distribués le matin.

Aujourd'hui, ses amis — qui sont au début de la file — quittent les lieux avec un montant approchant les 60 \$.

En effet, un place au début de la file d'attente permet à son détenteur d'accéder à la première rangée dans la salle d'audience d'où il peut observer beaucoup mieux Bernardo, cet homme accusé d'avoir violé et étranglé deux étudiantes.

Abus de confiance: l'ex-conseiller Robert Healy trouvé coupable

GRANBY



Benoît
Lapierre

L'ex-conseiller municipal Robert Healy, qui était accusé d'abus de confiance dans la conduite du dossier du parc d'amusement Astérix, a été reconnu cou-

pable hier au palais de justice de Granby et il connaîtra sa sentence demain.

«Nous sommes convaincus, par un preuve accablante, corroborée et concordante, que l'accusé a commis les offenses pour lesquelles il est accusé. Nous sommes convaincus, hors de tout doute raisonnable, que l'accusé a commis les abus de confiance et a exigé une récompense, un avantage ou un bénéfice pour des fins personnelles, le tout contrairement aux articles 122 et 123)1) du Code criminel. Toutefois (...), nous nous en tiendrons au premier chef, le deuxième étant une infraction moindre», conclut le juge Michel H. Duchesne, de la Cour du Québec (chambre criminelle), dans son jugement de 31 pages.

Hier matin, c'est le juge Duchesne qui présidait le tribunal et il devait passer au travers d'un rôle particulièrement chargé; la salle d'audience était d'ailleurs bondée. Il a donc brièvement interrompu les travaux de la Cour pour rendre son jugement dans l'affaire Healy, faisant grâce à l'auditoire de la lecture des 30 premières pages du jugement.

On y retrouve notamment le compte-rendu des 10 témoignages qui ont été entendus au cours du procès et des jurisprudences qu'avait évoquées le procureur de la Couronne, Me Pierre Proulx, concernant l'article 122 du Code criminel. Cet article stipule qu'un fonctionnaire public qui commet une fraude ou un abus de confiance relativement aux fonctions de sa charge est coupable d'un acte criminel et est passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans.

Rappel

Les agissements de Robert Healy

Il connaîtra sa sentence demain

ly dans le dossier Astérix avaient été dénoncés au printemps 1992 par des gens d'affaires qui s'intéressaient au montage financier du défunt projet Astérix. Ils s'étaient plaints du conseiller Healy au maire Mario Girard, qui avait ensuite communiqué leurs révélations à la police.

Un enquête instituée par l'escouade des crimes économiques de la Sûreté du Québec avait mené à l'arrestation de Robert Healy le 21 mai 1992, à Montréal, à sa sortie des bureaux de la compagnie Compixel Finance. Il venait de prendre part à une rencontre piégée concernant le financement du projet Astérix. Les conversations avaient été interceptées par la police et l'enregistrement a d'ailleurs été déposé en preuve par Me Proulx au cours du procès. On y entend Robert Healy faire part à ses interlocuteurs de ses demandes de pots-de-vin. Il leur promet de tout faire pour leur obtenir le contrat du montage financier d'Asté-

rix s'ils lui versent 500 000 \$ et s'ils offrent une Cadillac neuve à Michel Cliche, pdg du CCE-Granby. Le CCE était l'organisme paramunicipal chargé du dossier Astérix.

Des témoins ont aussi affirmé durant le procès que Robert Healy avait également fait allusion à des pots-de-vin au cours de réunions à Granby, toujours concernant le projet Astérix.

«Le président du Tribunal ne peut ignorer les témoignages corroborés de plusieurs témoins sur l'incident de la valise et de l'argent qu'on devait y mettre pour accélérer l'acceptation du projet «Astérix». Et, dans un deuxième temps, le remplacement de la vieille Cadillac de Michel Cliche président et directeur général du CCE, par une Cadillac toute neuve, en plus des exigences du prévenu lui-même», écrit le juge Duchesne dans son jugement.

«Le plus tôt ce sera fini, mieux ce sera»

Robert Healy

La saga judiciaire qui avait commencé le 16 septembre 1992, lors de la comparution de Robert Healy - il avait plaidé non coupable -, est donc sur le point de prendre fin. Il s'en est toutefois fallu de peu pour que les procédures s'étirent encore et la sentence ne soit rendue que le 22 novembre.

Hier matin en effet, les deux avocats n'étaient pas parvenus au départ à s'entendre avec le juge sur une date plus rapprochée qui conviendrait à tout le monde.

Mais après s'être consultés hors de la salle d'audience, ils sont revenus devant le juge Duchesne. Le défenseur de Robert Healy, Me

Tom Walsh, a alors demandé au juge s'il était possible que le prononcé de la sentence ait lieu dès mercredi. Le juge a acquiescé à sa demande en acceptant de créer un trou dans le programme de demain avant-midi, à la Cour.

Pour obtenir ce qu'il voulait, Me Walsh a plaidé devant le juge que l'affaire Healy avait suffisamment duré comme cela. Il a lui aussi promis d'être très bref demain dans ses représentations sur sentence.

À propos de sentence, Me Walsh espère que le juge fera preuve de clémence. «Je pense que mon client a été suffisamment puni comme cela. Il y a eu toute la publicité autour de l'affaire, les



L'ex-conseiller municipal de Granby, Robert Healy, lors d'une comparution antérieure au palais de justice de Granby. photo d'archives

longueurs, les pressions, le stress. La sentence devra refléter l'offense mais aussi tout le côté personnel. M. Healy a perdu tout ce qu'il avait, y compris sa réputation», a confié Me Walsh, au sortir de la salle d'audience.

Quant à Robert Healy, qui a accueilli le jugement sans broncher, il a semblé très soulagé en apprenant qu'il n'aurait pas à attendre de longs mois avant de connaître sa sentence. «Le plus tôt ce sera fini, mieux ce sera», a-t-il dit en quittant le palais de justice.

Enfin, le procureur de la couronne, Pierre Proulx, a fait savoir qu'il était pleinement satisfait du jugement rendu. Comme il l'avait fait à la fin du procès, le 5 mai, il a

laissé entendre qu'il recommanderait sans doute l'imposition d'une peine d'un an d'emprisonnement.

Pensée du jour

Une personne jeune est quelqu'un qui a plus d'espoirs que de souvenirs.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L127041

Les flammes ravagent une maison de Saint-Paul



Le propriétaire de la résidence, Luc Hamel, arpentait nerveusement sa propriété.

photo Alain Dion

André Duchesne

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

Un incendie a fortement endommagé une résidence unifamiliale sise au 155, grand rang Saint-Charles à Saint-Paul-d'Abbotsford hier, en début d'après-midi.

Personne n'était sur place lorsque les flammes se sont déclarées. C'est une voisine qui a alerté les pompiers, autour de 13h30.

Le propriétaire de cette maison, M. Luc Hamel, se trouvait à son travail, au bureau d'Hydro-Québec à Granby, lorsqu'il a été informé de la situation. «Je ne sais vraiment pas ce qui a pu se produire», a simplement dit ce dernier en regardant les pompiers au travail.

Ironie du sort, ce sont ses camarades de travail qui sont venus couper le courant électrique pour permettre aux sapeurs de Saint-Paul-d'Abbotsford d'accomplir leurs manoeuvres sans danger.

Il faut dire que ces derniers

L'intense fumée a compliqué la tâche des sapeurs, qui ont tenté de circonscire les flammes qui semblaient s'être étendues à l'ensemble de l'entre-toit.

photos Alain Dion

avaient fort à faire. Le feu semblait gagner du terrain de minutes en minutes dans l'entre-toit. Le vent qui soufflait fort faisait gonfler l'épais rideau de fumée. Des ouvertures ont dû être pratiquées à la scie mécanique pour atteindre et arroser les flammes.

Les sapeurs de Saint-Paul ont aussi fait appel à leurs confrères de Saint-Césaire et leur camion-citerne.

M. Hamel a indiqué à *La Voix de l'Est* qu'il vit seul. À l'arrière de la maison se trouve un long hangar d'où quelques chiens bergers suivaient avec curiosité la scène qui se passait à quelques pieds de leur museau. Le propriétaire des lieux a précisé qu'il amorçait justement un élevage.



Ottawa mise sur la technologie pour remplacer les centres d'emploi fermés

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

Des centres d'emplois du Canada seront fusionnés ou fermés, tant au Québec qu'ailleurs au Canada, mais le fédéral reste convaincu que la technologie lui permettra d'offrir autant, sinon plus, de services aux chômeurs.

«Si on adjoint la technologie à un service personnalisé, on peut offrir des services qui sont adéquats, voire plus adéquats, sans nécessairement avoir un nombre d'employés aussi considérable que le nombre d'employés que nous avons présentement», a soutenu le député d'Outremont, M. Martin Cauchon.

Secrétaire parlementaire du ministre des Ressources humaines Lloyd Axworthy, M. Cauchon a indiqué que la «restructuration» des centres d'emploi iraient de l'avant.

Montérégie: la plus touchée

Ce chambardement s'étalera sur deux ans et demi et pourrait toucher jusqu'à 37 centres d'emploi au Québec.

Selon des documents de consultation émis par le ministère et dont la députée bloquiste Francine Lalonde a obtenu copie, le gouvernement envisagerait créer 28 centres régionaux importants qui offriraient des services à la clientèle en plus d'assurer toutes

les tâches administratives. S'ajouteraient 46 centres de moindre importance où les chômeurs pourraient trouver tous les services déjà existants. Actuellement, il existe 109 centres d'emploi au Québec.

La Montérégie serait la plus touchée, avec la disparition de sept centres sur 15. À Montréal, on passerait de 11 à sept centres. L'Abitibi-Témiscamingue, la Gaspésie et Laval conserveraient tous leurs points de service.

En plus de ces changements, on réduirait la taille de plusieurs centres. Ceux de La Sarre, Ville-Marie, Senneterre, Amqui et Forestville n'auraient plus que trois employés, celui de Coaticook, seulement deux.

Maternité Mode GRANDE VENTE de DÉMÉNAGEMENT

Tout doit être vendu!

Jusqu'à

80%
DE
RABAIS

du 10 au 15 juillet 1995

OUVERT LE MERCREDI JUSQU'À 21 h

Spécialités:

Vêtements de maternité
Lingerie
Vêtements d'enfants (0-30 mois)

Bourdages

rue des Cascades

Centre-ville

15930 Bourdages Sud,
(secteur La Providence)
St-Hyacinthe 774-3336

L130939

Cycliste fauché sur le chemin Saint-Césaire

André Duchesne

SAINTE-MARIE-DE-MONNOIR

Un homme de 41 ans a été sérieusement blessé à la tête hier après-midi après que sa bicyclette eu été emboutie par l'arrière par une voiture, sur le chemin Saint-Césaire à Sainte-Marie-de-Monnoir.

Il était aux environs de 13h50 lorsque les événements sont survenus. L'homme, résidant dans la région de Saint-Hyacinthe, se promenait seul sur le côté droit de la route en direction de Marieville. Le conducteur de la voiture, qui se dirigeait dans le même sens, ne l'a jamais vu et a violemment frappé la roue arrière.

«On a vu le monsieur faire des pirouettes puis s'immobiliser. Ma soeur m'a tout de suite dit d'appeler une ambulance, ce que j'ai

fait en courant jusqu'au garage Bellavance», a raconté Nathalie Tanguay, un étudiante de 22 ans demeurant à Rougemont. Cette dernière était encore visiblement ébranlée par les événements qui s'étaient déroulés une heure plus tôt.

La soeur de Nathalie, Claudia Tanguay, 20 ans, s'est portée au secours de la victime et l'a reconfortée en attendant l'arrivée des policiers et des ambulanciers. «L'homme était très énervé et c'est Claudia qui a réussi à le calmer», poursuit Nathalie.

Pendant ce temps, cette dernière est allée s'assurer que les occupants du véhicule n'avaient pas de mal et, éventuellement, les rassurer. Nathalie et Claudia Tanguay ont toutes deux suivi des cours de premiers soins et en sciences infirmières.

Des traces sur 125 pieds

Au poste de la Sûreté du Québec de Marieville, on a expliqué que les traces de freinage sur les lieux s'étiraient sur 125 pieds.

Selon un agent, ces traces montrent très bien que l'automobile a tenté de s'immobiliser après et non avant l'impact, ce qui semble confirmer la version du conducteur.

Toutefois, le véhicule, une Dodge Ariès 1986, a été remis. La police a des doutes quant à sa condition générale. Toutefois, on ne fait pas de lien direct entre l'accident et l'état de la voiture.

Blessée à la tête et à une cheville, la victime a été conduite à l'hôpital de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le cycliste ne portait pas de casque, ce que déplorait visiblement le policier chargé du dossier.



Nathalie Tanguay a expliqué comment elle et sa soeur ont porté secours au cycliste blessé. À l'arrière, la portion du chemin Saint-Césaire où a eu lieu l'accident.

photo Alain Dion

CONCOURS

Venez savourer la fraîcheur du

JARDINOS

2400\$ EN PRIX À GAGNER

200\$ PAR SEMAINE DE CERTIFICAT CADEAU CHEZ RONA GAGNON

1000\$ DE CERTIFICAT CADEAU JARDIN DU MONT ET VIANDES DU MONT

TIRAGES: 4, 11, 18 ET 25 JUILLET ET 1ER, 8, 15 ET 22 AOÛT (Grand tirage) SUR LES ONDES DE CHEF 1450

DÉPOSEZ VOS COUPONS À L'UN DES DEUX JARDINS DU MONT VOUS POUVEZ PARTICIPER AUTANT DE FOIS QUE VOUS LE DÉSIREZ AUCUN FAC-SIMILÉ N'EST ACCEPTÉ

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

TÉLÉPHONE: _____

RÈGLEMENTS DISPONIBLES AUX JARDINS DU MONT ET VIANDES DU MONT Afin de mériter son prix, le ou la gagnante devra répondre correctement à une question faisant appel à ses connaissances générales

VM et **JARDIN DU MONT**
794 Principale et 252 Denison est, Granby

En collaboration avec **RONA GAGNON**

Tellement de fraîcheur... pour si peu!

LE CHOIX DU JARDIN

LAITUE ICEBERG Grosueur 18 Produit du Québec Canada, no 1	29¢ ch.
BLEUETS Produit du New Jersey Canada, no 1	99¢ ch.
OIGNONS VERDURE Produit du Québec Canada, no 1	99¢ pqt de 3
CÉLERI Grosueur àû Produit de la Caroline Canada, no 1	79¢ /lb
POMMES JAUNES DÉLICIEUSE Grosueur 125 Produit du Washington Canada, no 1	69¢ /lb
CANTALOUPE Grosueur 23 Produit de la Californie Canada, no 1	79¢ ch.
CROISSANTS NATURE DU BLÉ 200 g	1.59\$ pqt de 5
FROMAGE Ti-Lait	3.89\$ /lb 8.58\$ /kg
FROMAGE Jalsberg	6.69\$ /lb 14.75\$ /kg

Spéciaux en vigueur jusqu'au 15 juillet 1995

Commensal
794 Principale, Granby
252 Denison est, Granby

HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi de 8h30 à 18h00
Merc., jeudi et vendredi de 8h30 à 21h00
Samedi et dimanche de 8h30 à 18h00

La Potagère

JARDIN DU MONT
15 ans
de fraîcheur

L130904

GRANBY



Nicole Paquette

Presque quatre mois ont passé depuis la fin des Jeux du Québec et depuis mai, le directeur général de l'organisation, Marc Courtemanche, est revenu à son rôle

premier, l'éducation.

Mais visiblement, on ne met pas fin à une aventure aussi intense, qui a duré plus de deux ans, sans un peu de nostalgie.

Aux rênes maintenant de l'école secondaire l'Envolée, à Granby, Marc Courtemanche parle abondamment de son passé d'éducateur. Sa grande passion, pourrait-on jurer. Jusqu'à ce qu'il déclare, tout à coup...

«Peut-être que je parle autant de l'école pour me convaincre moi-même que c'est le bon choix... Quand je suis venu ici, en mai (à l'Envolée), je n'avais pas nécessairement une motivation très grande.»

Oups... l'entrevue vient de prendre une toute autre tournure.

Voilà qu'on plonge à deux pieds dans le monde du sport amateur, mais surtout de la gestion, des grandeurs et misères d'une organisation créée de A à Z. Visiblement un univers où Marc Courtemanche a nagé comme un poisson dans l'eau depuis le début de 1993.

Besoin de défis

Ancien athlète — il a même reçu des propositions pour les ligues majeures de hockey — Marc Courtemanche a débuté sa carrière en éducation comme professeur d'éducation physique, il y a plus de 20 ans.

Nommé directeur adjoint quelques années plus tard, il dirige ensuite durant 11 ans les écoles primaires de Sainte-Cécile-de-Milton puis de Saint-Luc, à Granby.

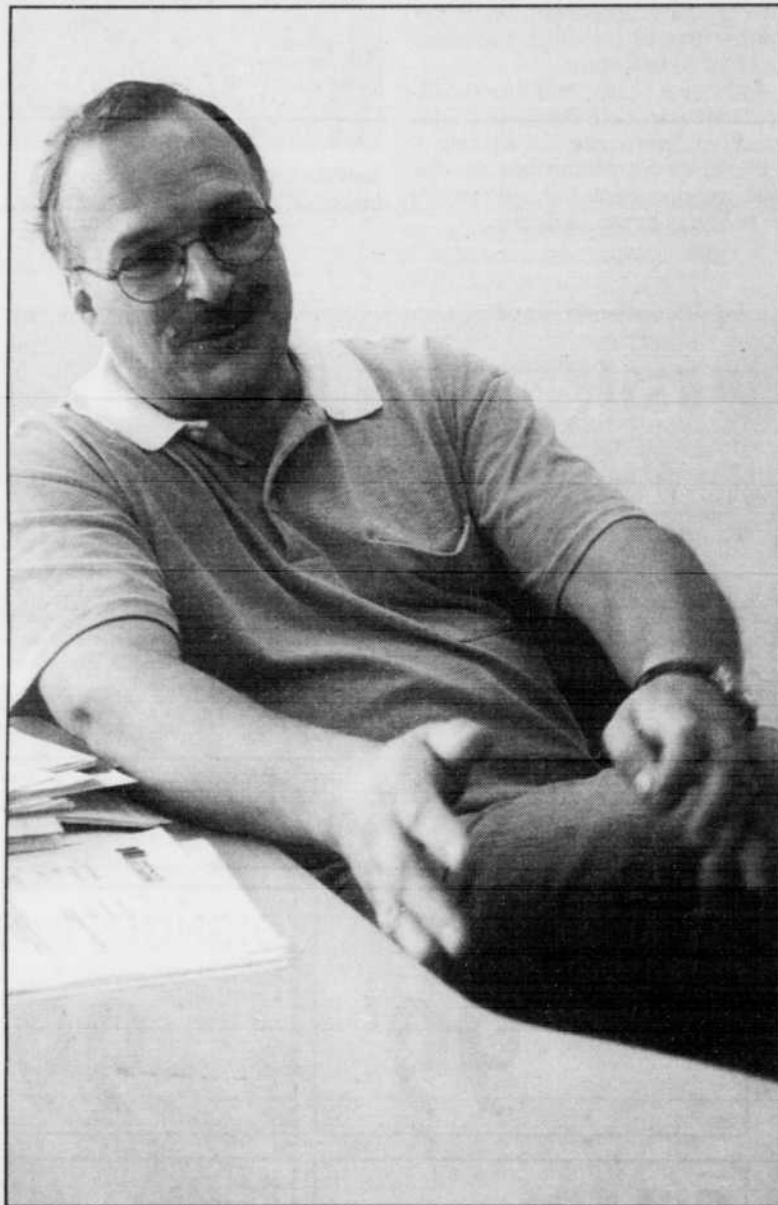
Marc Courtemanche ne cache pas qu'en 1993, il était prêt pour un nouveau défi. Il avait même informé ses supérieurs de son intérêt pour un poste dans une école secondaire.

«Je suis quelqu'un qui a besoin de défis constants pour se satisfaire et progresser. J'ai un cycle de cinq ans, après, il me faut changer de milieu. La peur de la routine...»

«Le seul domaine où il n'y a pas de changement, c'est mon mariage», ajoute-t-il en parlant avec affection de son épouse Anne et de leurs trois enfants.

Avec l'organisation des Jeux du

Les pieds à l'école mais la tête encore dans les Jeux



Marc Courtemanche se donne quelques semaines de vacances avant de vraiment reprendre le collier de l'éducation.

photo Michel St-Jean

Québec, Marc Courtemanche ne pouvait mieux tomber. Une aventure d'un bout à l'autre, une organisation entièrement nouvelle à inventer.

Visiblement, un «trip» qu'il a adoré, parlant même avec nostalgie du rythme de travail soutenu, intensif que tous avaient adopté.

«Il fallait trouver des solutions originales. Comment réussir à transporter 2500 athlètes aux endroits prévus, en respectant l'heure du réveil, des repas et l'horaire des compétitions? Ou bien encore où trouver le matériel, les 850 matelas pour coucher tout le monde?»

Et de se mettre au téléphone pour emprunter des matelas aux camps de vacances, aux pensionnats privées, etc.

«Il fallait faire des contacts, être imaginatif. C'est ça qui était motivant, aux Jeux. On créait du nouveau chaque fois qu'on prenait une décision.»

«Un beau succès»

Rétrospectivement, il se dit satisfait de ces Jeux. «Ça a été un beau succès, on a montré que la région de Granby était capable d'organiser un tel événement.»

Seule épine, la réaction de certains commerçants, qui ont dénoncé le peu de retombées économiques.

«Pour moi, ça a été la chose la plus difficile. Je n'ai pas vu venir le coup parce que partout où j'allais, c'était plein de monde, à l'aréna, dans les gymnases.»

Les commerçants ne devaient pas non plus s'attendre «au Klondike», les spectateurs n'étant pas là «pour s'acheter une paire de souliers», dit-il. Par contre, il reconnaît que l'organisation avait peut-être «un peu surévalué» les retombées...

Marc Courtemanche n'aurait pas détesté que ces Jeux, cette expérience durement acquise ait une suite. «La plus belle possibilité, à cette époque-là, aurait été Québec 2002. L'expérience obtenue en organisant les Jeux aurait pu être utilisée là.»

Il n'écarter pas, même maintenant, une carrière dans le domaine privé, toujours en gestion.

«Je ne ferme pas de porte. Mais c'est sûr que je vais évaluer si ce qu'on propose est un progrès dans une carrière ou pas.»

Il reconnaît avoir de l'ambition, ou plutôt «le sens de l'implication, je pense que c'est le bon mot. Ne pas se contenter du minimum. En faire plus.»

C'est la même maxime qu'il compte appliquer à l'Envolée, où il s'implante peu à peu, encore en transition, admet-il.

Bien qu'officiellement en vacances depuis vendredi, il était hier après-midi à l'école pour mettre la dernière main à ses dossiers. Puis il s'offre trois semaines et demies de repos bien méritée et au retour, la page sera tournée sur les deux dernières années.

«À compter du 7 août, je vais être à 100 % ici.»

L'Envolée ne tardera pas à connaître ses couleurs

L'expérience acquise aux Jeux du Québec n'aura pas été perdue, même si Marc Courtemanche ne poursuit pas dans cette voie. Car il compte bien mettre ses nouvelles aptitudes en pratique dans son poste de directeur à l'Envolée.

Aux Jeux, il a appris à motiver, à embarquer 5000 bénévoles dans un tourbillon de 10 jours. À l'Envolée, c'est 565 étudiants des secondaires I et II qu'il espère motiver aux études.

Les similitudes sont nombreuses entre les deux organisations. Car tout comme l'Envolée, Marc Courtemanche a dû affronter, dans les premiers mois de son mandat aux Jeux, les problèmes inhérents à toute nouvelle organisation.

À l'Envolée, ces débuts laborieux ont entraîné un manque de discipline et il revient à Marc Courtemanche de rétablir la situation. Pour y arriver, le nouveau directeur compte jouer la carte de la fermeté, établir des limites et les faire respecter.

«Il faut combiner l'écoute et l'action. Et l'écoute ne veut pas dire de ne pas mettre en place ses couleurs», explique ce père de famille de trois enfants, Hugo, 13 ans, Bianca, bientôt 17 ans, et Karine, 20 ans.

Mais en même temps, le nouveau directeur n'a nulle intention d'être un garde-chiourme qui vit dans sa tour d'ivoire, loin des étudiants.

«Je ne suis pas capable de passer la journée derrière mon bureau. Je veux être souvent avec les jeunes, monter des projets avec eux, aller discuter avec eux dans les classes.»

Il a lui-même étudié longtemps parce que l'école était un plaisir. «Le défi pour moi, maintenant, c'est de montrer aux jeunes que

l'école peut être «le fun.»

La rentrée officielle aura lieu le 1er septembre et Marc Courtemanche reconnaît qu'il a un peu le trac. «J'ai dû assimiler beaucoup d'éléments en peu de temps», souligne-t-il.

Mais même s'il est un brin nerveux, le nouveau directeur ne redoute pas l'échec.

«On travaille fort et je pense que je ne suis pas seul à vouloir que tout fonctionne bien. Tout le monde veut redorer l'image de l'école.»

Acton Vale: Real-Pac connaît tout un départ

La jeune compagnie reçoit un coup de pouce de la SMD

Isabelle Ducas

ACTON VALE

À peine deux mois après son démarrage, une petite entreprise d'Acton Vale fonctionne déjà à plein régime et vient de recevoir l'aide de la Société montérégienne de développement (SMD) pour acheter de nouveaux équipements.

Real-Pac, spécialisée dans le thermoformage, emploie déjà 11 personnes, alors que ce nombre ne devait être atteint que dans quatre mois. «On vient d'ajouter un deuxième 'shift', et pour le moment on ne fait que nos commandes canadiennes, les commandes américaines ne sont pas encore rentrées», souligne Robert Bibeau, président de l'entreprise.

Le thermoformage, c'est une technique de moulage de plastique sous vide. En ce moment, Real-Pac fabrique, en sous-traitance pour une autre entreprise, des *Plasti-change*, ces étuis de plastique transparents dont se servent les banques pour «rouler» la monnaie. «On fait la sous-traitance pour la compagnie Dominion

Blueline, qui est en train de développer le marché américain, explique M. Bibeau. Puisque la compétition est très forte et que c'est très dur pour les entreprises actuellement, on essaie de trouver des produits exclusifs, qui sont brevetés.»

Des boîtes d'oeufs nouveau genre

Robert Bibeau travaille également au développement d'un autre produit: une boîte d'oeufs en plastique transparent, pour laquelle il a obtenu les droits sous licence pour la production et la vente.

Il espère convaincre les gros producteurs d'oeufs d'adopter son produit pour économiser, explique-t-il. Les boîtes de carton coûtent moins cher, mais sa boîte de plastique permet de placer une feuille de papier à l'intérieur, indiquant la marque de commerce des oeufs et leurs caractéristiques.

«Un producteur qui vend des oeufs pour IGA, Métro ou Provigo doit avoir des boîtes de cartons pour les oeufs petits, moyens, gros,

extra-gros et jumbo, et des boîtes différentes indiquant le nom de chaque chaîne, explique M. Bibeau. Alors qu'avec des boîtes de plastique, il n'a qu'à changer la publicité à l'intérieur. En Europe, 70% du marché est comme ça.»

Déjà, le président de Real-Pac aimerait avoir plus d'espace pour son entreprise, installée actuellement dans un local de 2500 pieds carrés du parc industriel d'Acton Vale. «Ça nous en prendrait le double», lance M. Bibeau, qui envisage d'agrandir.

Il explique qu'il a choisi d'installer son entreprise à Acton Vale à cause du support que lui ont offert le Centre d'aide aux entreprises, le parc industriel et la Corporation de développement économique de l'endroit pour démarrer son projet.

La garantie de prêt de 45 000\$ que la Société montérégienne de développement vient d'accorder à Real-Pac lui permettra d'acheter de nouveaux équipements. «Notre but, c'est vraiment de devenir des spécialistes en thermoformage sous vide, et d'offrir aux clients tous les services qui vont avec.»

LUNETTERIE F. FARHAT

L'UNIQUE

3 POUR 1

1 Achetez une paire au prix régulier (monture et lentilles)

2 Obtenez la 2e paire sans frais additionnels

+3 Une paire de verres de contact sans frais additionnels (clairs, souples, simple vision, sphériques)

* Examen de la vue par un optométriste
* L'offre est applicable à une deuxième personne

À l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles)
40 %* de rabais

* Non applicable sur promotion 3 POUR 1

VERRES DE CONTACT

SIMPLE VISION SPHÉRIQUES ET CLAIRS

port quotidien **69 \$**

port prolongé **89 \$**

jetables 6 paires **59 \$**

1 PAIRE DE LUNETTES COMPLÈTE

Peu importe la prescription (verres et monture) (en plastique ou en verre)

à partir de

119 \$

Simple vision, double vision, progressif, conventionnel



Lise Duchesne o.o.d.

Ce spécial ne peut être jumelé au 3 POUR 1

Valide jusqu'au 31 juillet 95

846 Principale
Granby (Voisin d'Héritage)
378-8877

297 Sherbrooke
Magog
(819) 868-0770

L127445



Passez l'été au frais.. grâce à Gemme Auto

AIR CLIMATISÉ SANS FRAIS

sur tous ces modèles pour le mois de juillet



1995 MAZDA MPV



1995 MAZDA MX-3 PRÉCIDIA



1995 CAMIONNETTE B3000-B4000



1995 MAZDA PROTÉGÉ



1995 MAZDA 626 CRONOS

Votre équipe dynamique

GEMME AUTO
Granby, Qc.

mazda
JE ME SENS BIEN.



1280 Principale, Granby 378-6222

L127339

Toujours l'un des plus beaux Clubs du Québec

Le Studio



Le party des vacances est agrémenté cette année par

MISS BABSY BOOPS



40 - 24 - 36

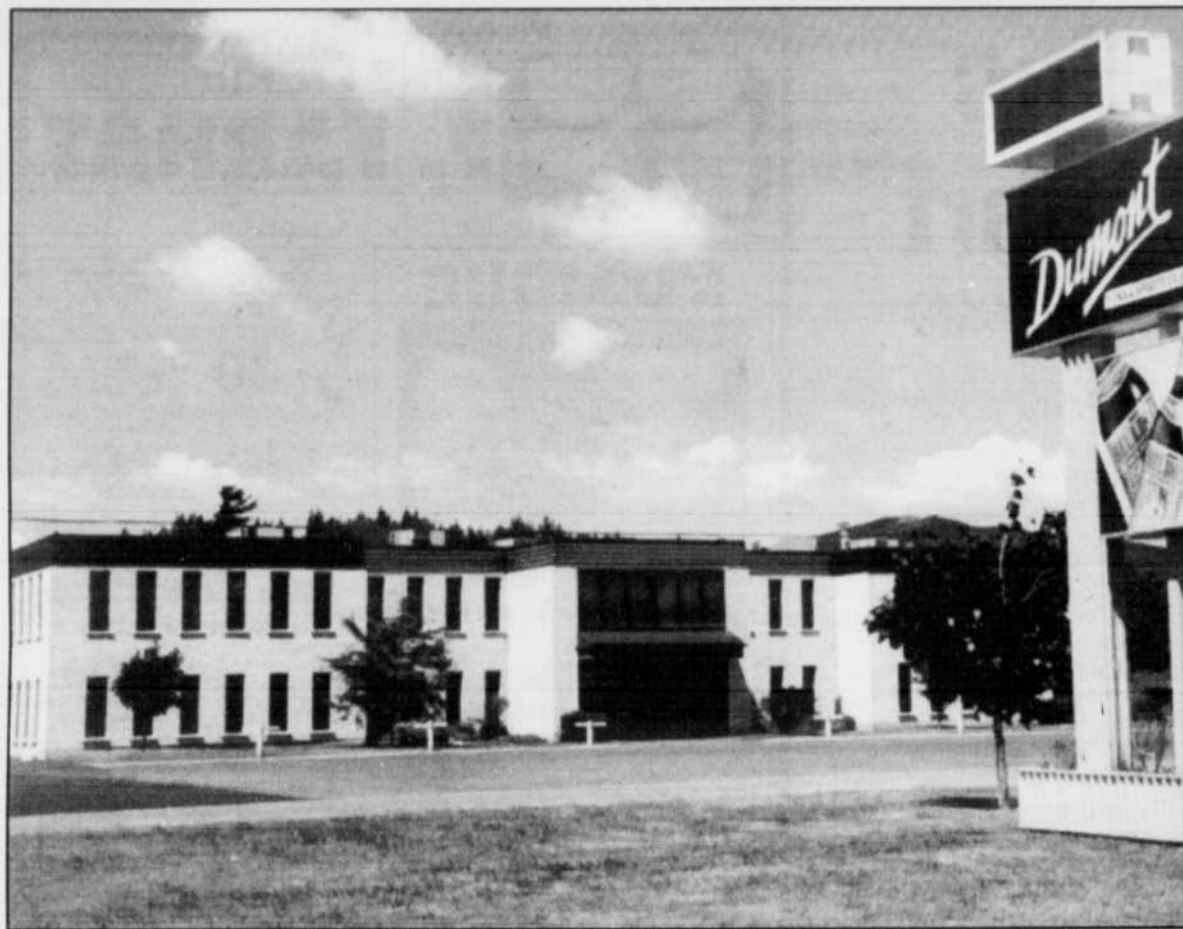
Les 12-13-14 et 15 JUILLET

- Vedette du film 3X «L'été de Julie»
- Candidate Miss Canada Nue 93-94
- Miss Québec Nue 93
- Vedette du meilleur spectacle de l'année 94-95

176 Principale, Granby

Entrées avant et arrière • Stationnement Johnson

L130897



Pour une première fois, trois des produits de Dumont Vins et spiritueux seront exportés en France, pour une promotion de Noël à Paris. photo Alain Dion

Pas facile de chatouiller le palais des Français

Nicole Paquette
ROUEMONT

S'ils sont ravis de nous faire goûter leurs vins, les Français sont beaucoup plus réticents à nous rendre la pareille. Voilà pourquoi Paul Gemme, directeur du marketing chez Dumont vins et spiritueux, se réjouit de voir l'entreprise rougemontoise exporter trois de ses produits à Paris.

Les trois produits en question, très typiques du Québec, feront partie d'une promotion de Noël au grand magasin France Printemps, à Paris. Les Français pourront découvrir le brandy d'érable Réserve Spéciale Dumont, la liqueur Framboisine de Saint-Bernard et le cidre Saint-Michel-de-Rougemont.

«Ils cherchaient la couleur canadienne, ou québécoise, pour cette promotion», explique Paul Gemme.

Cette première commande est somme toute modeste, une trentaine de caisses de 12 bouteilles, mais il s'agit d'un premier contact. L'entreprise de Rougemont espère que d'autres commandes suivront par la suite.

Dumont vins et spiritueux espère profiter notamment de l'engouement que suscite actuellement le Québec auprès des Français pour se faire une petite place.

«De plus en plus d'Européens viennent au Québec. Ils sont attirés par notre grand pays, le fait qu'on parle français, la présence

des Amérindiens...»

Un marché difficile

Si Dumont se réjouit autant, c'est que cette commande du magasin Printemps est la première que l'embouteilleur réussit à placer en Europe. Le marché européen demeure fermé, difficile à percer.

«Dumont vins et spiritueux est distributeur ici pour une bonne vingtaine de marques françaises et européennes, souligne Paul Gemme. Mais quand on vient pour vendre en France, ce n'est pas si simple que ça. C'est un peu comme les premiers chansonniers qui sont arrivés en France. Ce n'était pas évident d'être acceptés.»

L'embouteilleur n'exporte présentement qu'au Japon, où il expédie 600 caisses de vin L'Oiseau bleu à toutes les six semaines.

Encore là, il a fallu plus de deux ans de rencontres, de contacts sur le terrain avant que les Japonais passent une première commande, il y a 18 mois.

«L'exportation représente une part minime de nos affaires, c'est encore embryonnaire, précise Paul Gemme. On parle d'un chiffre d'affaires de 100 000 \$ pour l'exportation, alors que nos ventes atteignent 27 millions \$ par an.»

Dumont vins et spiritueux élabore et embouteille quelque 45 produits différents, dont 15 à 17 marques de vin. L'entreprise achète des vins de l'extérieur, en Allemagne, Italie, France... Elle en commercialise certains sous leur nom d'origine, mais élabore aussi ses produits maison, qu'elle vend sous ses propres marques.

Farnham vit un litige sans précédent

Denis Poissant
FARNHAM

Les propriétaires d'un immeuble en démolition au centre-ville de Farnham poursuivent la Ville pour 450 000 \$ dans une cause qui pourrait faire jurisprudence.

Une histoire abracadabrante, sans précédent, qui dure depuis plus de deux ans.

Tout a commencé en décembre 1993, quand la Ville a repris le bâtiment situé au 345 rue Principale Est parce que ses propriétaires devaient 40 000 \$ en taxes municipales (près de 50 000 \$ avec les intérêts).

Mais ces derniers, conformément à la loi, ont pu reprendre leur bien en acquittant les arrérages à l'intérieur d'une année. Mais le bien était dans un très mauvais état...

«Ce qui est venu tout compliquer, c'est qu'il y a eu deux incendies (en avril et juin 94), a expliqué hier la mairesse de Farnham, Lyse Lafrance-Charlebois. On a été en appel d'offres à la suite du premier pour réparer les dégâts... mais il y en a eu un deuxième peu de temps après.»

L'immeuble, qui abritait un magasin de vêtements et des logements, était assuré depuis janvier 94, mais la compagnie d'assurances n'a pas voulu donner un sou à la Ville à la suite du deuxième incendie, préférant attendre de voir si les propriétaires allaient se prévaloir de leurs droits et reprendre l'immeuble. Ce qu'ils ont fait quelques jours avant la date d'échéance.

Puisque le bâtiment était en ruines, la Ville a demandé aux propriétaires de le démolir, mais

ils ont refusé. Ils ont toutefois été obligés de s'exécuter à la suite d'un ordre de la cour.

De leur côté, les propriétaires ont fait parvenir une mise en demeure à la Ville la semaine dernière, lui réclamant 450 000 \$ car l'immeuble n'a pas été remis dans le même état qu'il était en décembre 1993.

Un cas inédit

L'avocate Hélène Poulin défendra la Ville dans ce dossier, qui est loin d'être réglé.

Selon Lyse Lafrance-Charbonneau, le cas est inédit. «On a essayé de se baser sur quelque chose de semblable, mais on n'a rien trouvé», dit-elle.

«Habituellement un propriétaire reprend son ancien logement sans problème, il n'y a rien dans la loi qui détermine ce qui se passe en cas d'incendie», explique la trésorière de la municipalité, Maryvonne Saint-Denis.

Pour compliquer le tout, le propriétaire poursuit également l'entrepreneur yant bâti l'immeuble, estimant qu'il a mal fait son travail et que le bâtiment comporte des vices de construction.

«Et nos assureurs entrent dans le décor et disent aux propriétaires qu'ils ne leur doivent rien», indique Lyse Lafrance-Charlebois.

De son côté, la Ville tente toujours de récupérer les assurances. «On ne veut pas être obligés de payer sans être payés», explique Maryvonne Saint-Denis.

Bref, le juge aura beaucoup de travail avant de tirer cette histoire au clair et de trancher en faveur de l'une des deux parties.



Cet immeuble, ou du moins ce qui en reste, suscite la controverse à Farnham. photo Michel St-Jean

Notre éditorialiste Valère Audy est actuellement en vacances. Sa chronique vous reviendra le 13 juillet.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Dany Doucet
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

L'usine Huntsman de Mansonville poursuit sa quête de la qualité

Isabelle Ducas

MANSONVILLE

Le fabricant de polystyrène Huntsman, de Mansonville, poursuit sa quête vers la qualité totale en joignant l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques, après avoir été finaliste aux prix Mercuriades de la Chambre de commerce du Québec dans la catégorie des PME.

Huntsman fabrique du polystyrène expansible, un matériau d'isolation qui peut être chauffé afin qu'on lui donne la forme voulue. L'entreprise vend entre autres à des manufacturiers de panneaux d'isolation et à des fabricants de casques de vélo, qui emploient du polystyrène pour rembourrer l'intérieur des casques.

Entre 80 et 90% de la production de Huntsman est destinée à l'exportation, surtout vers les États-Unis. «Ça varie dans le temps et selon la situation économique de certains pays, explique Pierre Beaudoin, directeur de l'usine de Mansonville. En ce moment, on regarde beaucoup vers l'Amérique du Sud. On aimerait augmenter notre production, alors on envisage d'autres possibilités.»

L'usine Huntsman de Mansonville, qui emploie 41 personnes, est accréditée ISO 9002 depuis mai 1993 et a été honorée par la Chambre de commerce au début du mois de juin pour son engagement à la qualité totale.

M. Beaudoin considère d'ailleurs que l'entreprise est un leader

au point de vue de la qualité, puisqu'elle a été la troisième au monde dans son domaine à obtenir la norme de qualité ISO 9002. «Notre priorité, c'est la satisfaction de nos clients, et c'est notre façon de démontrer que c'est important pour nous, dit-il. Pour le marché européen, le fait d'être enregistré (ISO 9002) peut faire pencher la balance, ça peut nous permettre d'être encore plus connus.»

En adhérant à l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques, Huntsman doit également respecter un code d'éthique et certaines pratiques pour la manipulation des produits chimiques.

«On s'engage à une gestion responsable de la transformation et

de la manipulation de nos produits, et même de la façon dont nos clients les utilisent, indique Alain Rouillard, responsable de la santé et de la sécurité chez Huntsman. On faisait déjà une amélioration constante, et maintenant on s'engage à faire certaines modifications à l'intérieur d'une certaine période de temps.»

«On a toujours fait des efforts pour investir afin de rencontrer les normes environnementales, ajoute Pierre Beaudoin. Nous avons notre propre usine de traitement des eaux et on a un système en place pour diminuer la pollution de l'air.»

Conflit coûteux au Casino

QUÉBEC
Presse canadienne

Le député libéral de Laporte et porte-parole de l'Opposition aux Finances André Bourbeau a exigé, hier, du gouvernement qu'il intervienne rapidement pour mettre un terme au conflit qui paralyse le Casino de Montréal.

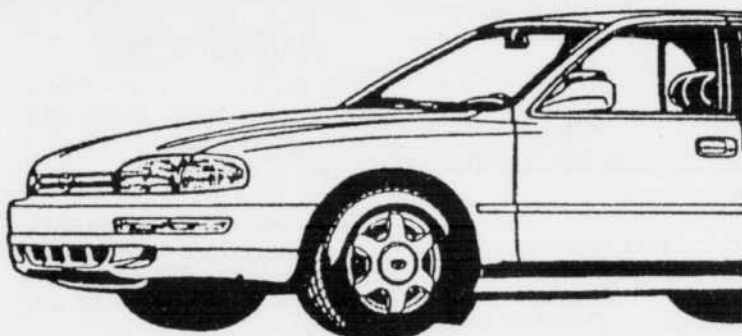
«Cette situation n'a aucune justification», a souligné M. Bourbeau.

Selon l'ex-ministre des Finances dans la dernière administration libérale, il ne faut pas que l'appui accordé au projet de souveraineté par la CSN et la FTQ incite le gouvernement Parizeau «à se laver les mains d'un conflit qui nuit aux finances publiques.»

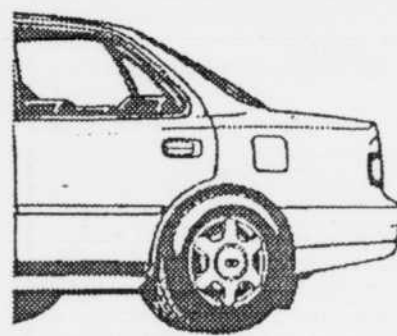
LA BATAILLE CONTINUE CHEZ

SOLUTION TOYOTA
valeur 25 000 \$

jusqu'au 31 juillet



15 000 \$ que le client paie



10 000 \$ valeur à l'échéance garantie

Ça chauffe ! Offres sensass de location pour l'été !



Louez une Toyota Corolla 1995 pour 232⁵³\$ * mois



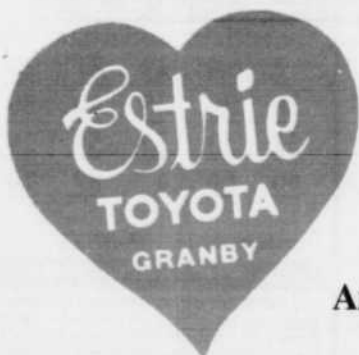
Louez une Toyota Tercel 1995 pour 207 \$ * mois



Louez une Toyota Camry 1995 pour 306³²\$ * mois

TAXES TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Faites vite! Prend fin le 31 juillet.



ESTRIE TOYOTA

LES TOYOTA LES MOINS CHÈRES DE LA RÉGION!

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute
GRANBY 378-8404



CRÉDIT TOYOTA
LOCATION ET FINANCEMENT

TOYOTA
PIÈCES D'ORIGINE

PEA

TOYOTA
SERVICE DE QUALITÉ

L130531

La prochaine fois que **David St-Laurent** voudra prendre le métro, il aurait grand intérêt à laisser son vélo à la maison! Sinon, il risque de devoir pédaler jusqu'à Granby.

Si jamais **Bernard Beaudry** vous invite pour un BBQ méfiez-vous et vérifiez pour vous assurer que ce dernier est bel et bien allumé car vous pourriez vous retrouver à manger un steak bleu (cru).

Bernard «Papi» Beaudry frissonne chaque fois que **Marc-Étienne** (son petit-fils) approche de la porte moustiquaire, malgré qu'il n'ait jamais abîmé ce dernier. Car ce cher bricoleur, après avoir bien tendu son nouveau moustiquaire et fixé, il a voulu couper l'excédent... Le couteau est passé au travers sur huit pouces de long. Dorénavant, c'est le moustiquaire qui frissonne lorsque «Papi» approche.

François Chabot n'a pas eu la bascule de ses copains de judo tout simplement parce que passé 40 ans, c'est vraiment beaucoup trop long. Il a quand même invité quelques amis à venir chez lui. Ce fut tout un dîner aux dires de ces amis. Ils ont bien hâte à l'an prochain.

Guy Langlois tout comme ses frères et son père se préparent à la fameuse vente trottoir du centre-ville. Guy sent que ça va marcher cette année. Tous se demandent bien pourquoi Guy est si optimiste. Serait-ce que ces prix sont écrasants?

Christiane Fournier du Groupe

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Alberta Casavant-Lagrandeur**, Sainte-Anne-de-la-Rochelle; **Pascal Vachon**, Farnham; **Lise Catudal**; **Raymond Picard**; **Gilles Lapierre**; et **Jean-claude Parent**.
Félicitations à **Georgette Laguë** et **Louis Santerre**, qui célèbrent leur 25e anniversaire de mariage.

C.P.O. se prépare mentalement à ses vacances et se promet plusieurs séances de bronzage, quelques observations de plage et de recueillement auprès d'une piscine avec un bon livre. Tout pour être malheureux pendant les prochaines jours!

Normand Landry s'amuse pour l'instant à poser des piscines. Il aime le plein air. Excellent en menuiserie. Normand reviendra à la fin de l'été à ses anciennes amours.

Tous ceux qui connaissent **Marie-Ange Bouvier Perron** sont d'accord à lui rendre hommage pour la bravoure que cette dernière déploie à la protection des ses Petits Gars. Défenderesse de la vérité et de la justice, elle est prête à bondir contre quiconque qui oserait prétendre quoi que se soit contre ses Petits Gars. Alors, un petit conseil: Éviter de parler d'eux devant elle...

L'institutrice **Isabelle Arseneau** a enfin déménagé et a tout acheté l'ameublement nécessaire pour cette grande aventure. Heureuse de ne pas être seule, Isabelle partagera ce petit château avec son ami Daniel.

Philippe Lussier, ancien résident de la rue Joffre est maintenant propriétaire du Camping Granby. Il réside en permanence dans une petite maison sur le camping. Il voit les Winnebagos et les roulettes de son père Jean défilier sur son terrain et il en est très fier.

Félicitations à **Julianne Marois** et **Gilles Hébert**, qui célèbrent leur 25e anniversaire de mariage.
Félicitations à **Pierrette Mady** et **Lucien D'Arcy**, qui célèbrent leur 36e anniversaire de mariage. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 11 h 30, au 375-6850.)



Comme un poisson dans l'eau

Il y en a qui sont prêts à tout pour combattre la canicule... Mais il ne s'agit que d'un simple effet spécial, rassurez-vous. **Ron Meyer**, d'Ottawa, n'a pas eu à se glisser la tête dans le bocal d'un poisson rouge mais il s'est tout simplement placé derrière. Question de tenir compagnie à son ami poisson, de voir la vie à travers des lunettes d'un genre un peu particulier... et de se retrouver dans les journaux à travers le Canada!

photo Presse canadienne

AUJOURD'HUI À CHEF AM 1450

■ Minuit - 6 h: *Bonjour la nuit* avec **Jacques Fabi**.

6 h - 8 h: *La Grasse Matinée* avec **Michel Benoit** et **Dominique Dion**.

8 h - 9 h: *Magazine Plus* avec **Michel Benoit**.

9 h - 11 h: Les Avant-midi qui chantent avec **Michel Benoit**.

■ 11 h - midi: *Les Demandes spéciales* avec **Gilles Dion**.

■ midi - 14 h 15: *Le Journal du midi* avec **Gilles Proulx** et **André Hains**.

■ 14 h 15 - 15 h 15: *La Petite Histoire* avec **Gilles Dion**. Invitée: **France Arbour**.

■ 15 h 15 - 17 h: *Retour Express* avec **Gilles Dion**. Invité: **Sylvain Côté**, activités à Waterloo et la région.

■ 17 h - 19 h: *Les Amateurs de sports* avec **Mario Tremblay** et **Pierre Trudel**.

■ 19 h - 19 h 50: *La Musique de notre monde*

■ 19 h 50 - 22 h: *Le Baseball des Expos*, les Expos contre les Cards de Saint Louis, à Montréal.

AGENDA

Aujourd'hui

Adoration du Saint-Sacrement à la paroisse **Très Sainte-Trinité de Granby**, de 9h30 à 23h. Inf.: 372-2554.

Heure de prière pour les chrétiens persécutés à la **Maison de ressourcement spirituel des Trinitaires de Granby** à 19h30. Inf.: 372-5125.

Réunion du groupe **Al-Anon**, tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église Saint-Joseph, entrée rue Laurier, local 4.

Vestiaire Notre-Dame, tous les mardis de 13h15 à 20h, et tous les mercredis de 13h15 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame. Jano Tremblay: 372-2559.

Exercices santé/vjactive organisés par le **Club d'Âge d'Or Cowansville**, tous les mardis et tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154, rue Principale.

Bingo organisé par le **Mouvement Action Handicapés de**

Granby et la région, tous les mardis à 19h, à la Maison optimiste, 288 Bourget à Granby.

Vente de vêtements usagés pour adultes et enfants organisée par la **Samaritaine**, les mardis, mercredis et vendredis, de 13h à 17h, les jeudis, de 13h à 20h, au 13, rue Centre, à Granby. Inf.: 372-4466.

Réunion des **Émotifs anonymes**, tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église, rue Notre-Dame à Saint-Césaire.

À venir

Méchoui et jeux de l'amitié organisés par le **Club de la Bonne Humeur du Lac-Brome**, demain de 13h30 à 20h, au 5 Mill. Coût: 10 \$. Inf.: 243-6519.

Cours de danse organisés par le **Club de l'Âge d'Or de Granby**, au 95 boul. Leclerc Est. Les personnes intéressées doivent communiquer avec Gertrude Riel au 378-8100.

THERMO-PISCINES

Les spécialistes du chauffe-piscine (thermopompe)

Agent autorisé :

Maxtemp™

Estimation à domicile
GRATUITE
777-4434



VENTE
INSTALLATION
SERVICE

L127747

TOUT NOUVEAU courrier

Courrier Campi ouvre
une succursale à Granby



Pour un service rapide
efficace et courtois, faite affaire
avec un personnel dynamique.

293-4177
1132, rue Principale Est
Farnham

776-1058
66, rue Gill
Granby

RÉSULTATS



Tirage du
95-07-10

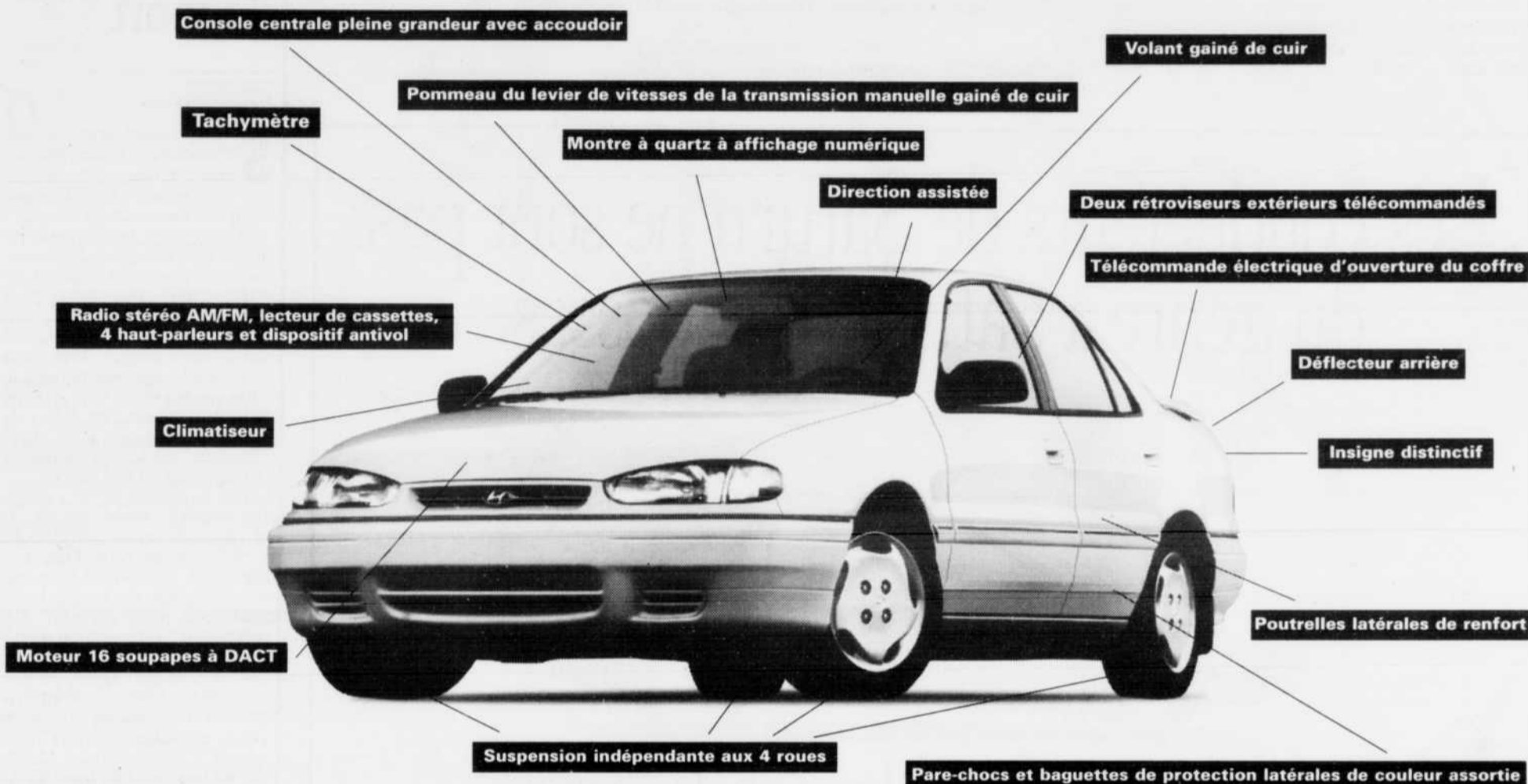
2	4	19	21	23
28	30	35	40	50
52	53	55	58	59
60	66	67	69	70

Prochain tirage: 95-07-11

TV A, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Prenez le volant d'une Édition spéciale



Un plaisir difficile à battre

Elantra



Pour une clientèle spéciale, nous avons créé l'Elantra 1995 Édition spéciale. Elle comporte toute une liste de caractéristiques comme celles-ci : injection électronique multipoint • barres stabilisatrices avant et arrière • freins assistés • télécommande d'ouverture du volet de réservoir • essuie-glace à balayage intermittent réglable • glaces teintées avec bande filtre solaire sur le pare-brise • enjoliveurs pleine grandeur • bavettes garde-boue avant et arrière • verrouillage de sécurité des portes arrière • ceintures de sécurité réglables en hauteur à l'avant • porte-verre double... et bien davantage. Cette berline familiale Édition spéciale d'allure sportive vous est offerte à partir d'un prix bien spécial. Si le plaisir de la conduire est sans limite, sa production, elle, est limitée à mille. Dépêchez-vous!

L'Accent est disponible en version Sport et la Sonata en Édition spéciale.

L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES DE L'INDUSTRIE : 5 ANS/100 000 KM* ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES†

*Incluant : • Livraison d'essence • Changement de roue en cas de crevaison • Déverrouillage • Remorquage

† Détails chez votre concessionnaire.


HYUNDAI
On évolue à votre avantage

Hyundai Granby
1196, rue Principale
Granby 378-4666

185 kg de hasch saisis à Montréal

MONTRÉAL
Presse canadienne

Quatre individus ont été arrêtés à la suite de la saisie, dans un entrepôt de Montréal, de 185 kilos de haschisch, évalués à 3,5 millions \$.

L'opération, appelée «projet Bombay» et menée par Douanes Canada et le Service de la répression du banditisme de la Sûreté du Québec, a donné lieu à une douzaine de perquisitions.

Selon la SQ, la marchandise

avait quitté Bombay, en Inde, le 18 mai dernier, pour ensuite transiter par les ports d'Halifax, de Québec et de Montréal, avant d'être transportée dans un entrepôt montréalais où elle a été saisie samedi.

Henrick Hartmann, 26 ans, et Roberto Illuiri, 27 ans, tous deux

de Montréal, ainsi que Roni Chai 32 ans, et Daniel Clark, 30 ans, ont été accusés d'importation, de complot pour importation, de trafic de stupéfiants et de possession d'arme prohibée.

69% des Canadiens pour la peine de mort

TORONTO
Presse canadienne

Soixante-neuf pour cent des Canadiens interrogés le mois dernier ont déclaré être en faveur du rétablissement de la peine de mort.

Le sondage publié lundi indique que 29 pour cent sont contre le retour de la peine capitale tandis que deux pour cent sont indécis.

Le sondage a été effectué par la firme Angus Reid qui a interviewé téléphoniquement 1500 adultes entre le 26 et le 30 juin. Vu comme un reflet de l'opinion nationale, il est censé être exact avec 2,5 points de pourcentage 19 fois sur 20.

La question posée était la suivante: «La peine capitale, ou la peine de mort, a été abolie au Canada en 1975. Tout bien considéré, seriez-vous vous-même en faveur ou contre le retour de la peine de mort? (Le seriez-vous fortement ou modérément?)»

Le Groupe Angus Reid a rappelé qu'il avait aussi interrogé les Canadiens au sujet de la peine capitale en mars 1987 quand le gouvernement Mulroney se proposait de tenir un vote libre sur la question au Parlement. A l'époque, 73 pour cent des personnes consultées s'étaient prononcées pour la peine de mort tandis que 24 pour cent y étaient opposées et trois pour cent se déclaraient indécises.

La firme de sondage a commencé sa dernière étude à peu près au même moment où le leader réformiste Preston Manning avait de nouveau lancé un appel pour la tenue d'un référendum sur la peine de mort.

Les conducteurs de Saturn ne sont pas du genre à s'attirer des bosses.



12 395 \$*
(transport 400 \$ en sus)

Saturn SL 199 \$/mois** location de 36 mois.

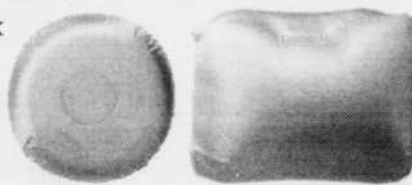


Panneau de polymère

Ils sont plutôt du genre à les éviter. Et c'est pour ça qu'ils ont choisi Saturn. Ils savent qu'ils peuvent compter sur les panneaux de carrosserie en polymère, antichocs et anticorrosion, pour minimiser les risques de bosses et d'éraflures. Ce qui — soit dit en passant — est une caractéristique dont aucune autre voiture de cette catégorie ne peut se vanter.

Ils savent aussi qu'ils peuvent compter sur les deux sacs gonflables (au cas où), sur la faible consommation et sur l'excellente valeur de revente de leur véhicule. Ils savent surtout qu'ils peuvent toujours compter sur leur concessionnaire Saturn. Ça ne fait aucun doute, les conducteurs de

Saturn sont des gens avertis.



2 sacs gonflables

*PDSF. Les concessionnaires sont libres de fixer un autre prix. **Ces mensualités, basées sur une Saturn SL 1995 et calculées sur un bail de 36 mois, comprennent le transport (400 \$), la préparation du véhicule et les frais d'acquisition (350 \$). Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un versement initial de 1 596 \$, un dépôt de garantie remboursable de 300 \$ et le paiement des taxes vous seront demandés.

Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 72 000 km. coûtera que 5 ¢. En résumé, le coût net capital — si vous souhaitez garder la voiture — sachez garanti. Autres options et versements initiaux

Signe de confiance



Mais chaque kilomètre excédentaire ne vous talisé est de 11 549 \$. À l'expiration du bail que son prix d'achat sera de 7 677 \$. C'est disponibles sur demande.



SATURN MC

Pour faire tout autrement.

GRANBY SATURN ISUZU

Granby
378-1404

SHERBROOKE SATURN ISUZU

Rock Forest
823-1400

La Voix du COEUR Pour trouver l'âme soeur...

Pour placer une annonce (gratuite)

776-1555

Pour écouter les descriptions

(Frais de 1.98 \$ la minute)

1-976-9119



L'affaire Arpin en appel

SHERBROOKE
Presse canadienne

Dans l'affaire de meurtre du jeune Éric Arpin, de Magog, la Couronne a décidé d'en appeler du jugement de non culpabilité rendu à l'endroit de Serge Noël.

Le 23 juin dernier, Serge Noël a été acquitté de l'accusation de meurtre qui pesait contre lui. Pour rendre ce verdict, les onze membres de jury avaient délibéré pendant cinq jours.

Le jeune Éric Arpin, neuf ans, avait été trouvé sans vie dans un tunnel de Magog, le 16 décembre 1994, après que sa mère eut signalé sa disparition.

AVIS DE CORRECTION

BOUCHERIE

Prenez note qu'une erreur s'est glissée dans notre publicité parue en p. 11 du journal LE PLUS du dimanche 9 juillet 95. Ainsi, au lieu des côtes de porc marinées, vous auriez dû lire

CÔTES LEVÉES DE PORC MARINÉES
(Coupe du flanc et dos)

3,59 \$/lb

7,91 \$/kg

Toutes nos excuses.

Les Viandes
du Mont enr.



794 Principale, Granby 777-6077
252 Dawson est, Granby 777-0267

L113599

LA VENTE-TROTTOIR CHEZ JOS, ON AIME LES PRIX ROUNDS

Du 12 au 15 juillet

Lot à
5
PIASTRES

- Ceintures • 2 paires de bas
- Casquettes

Lot à
10
PIASTRES

- Chandails • T-shirts
- Maillots de bain

Lot à
15
PIASTRES

- Blousons d'été
- Chemises
- Bermudas

TOUT
est réduit
à l'intérieur
jusqu'à
70%



Mercerie

JOS LAMOUREUX

On s'appelle pas la Mercerie Jos Lamoureux pour rien...



149 Laurier, Granby, 372-8243



L130606

LA FÊTE DES MASCOTTES

DU 12 AU 15 JUILLET 1995 INCLUSIVEMENT



10^e anniversaire

- VENEZ FÊTER AVEC LES MASCOTTES
AU CŒUR DU CENTRE-VILLE
- ANIMATION ET SPECTACLES DE MASCOTTES
 - SCÈNE STE-FAMILLE (1)
 - SCÈNE PRÉSENTATION DE MARIE (2)
 - DISTRIBUTION DE BALLONS GRATUITS
 - THÉÂTRE DE MARIONNETTES
 - CONCOURS
 - JEUX
 - MAQUILLAGE
 - CLOWNS

SUPER DÉFILÉ
LE MERCREDI 12 JUILLET

- 1 DÉPART à 10 h
angle Principale et Dufferin
- 2 ARRIVÉE à la PRÉSENTATION
DE MARIE
Animation et spectacle de mascottes

**VENEZ FÊTER YOUPI EN
COMPAGNIE DE
MONSIEUR TUX !!!**

super spectacle

Vendredi 14 juillet
à compter de 21 heures
TOYO et JOHN MCGALE
site: Présentation de Marie
SPECTACLE GRATUIT
EN PLEIN AIR

Procurez-vous:
LE CHANDAIL DE LA FÊTE

6X: 11 \$ petit-adulte: 16 \$
adulte TTG: 18 \$
taxes incluses

LOTO-MASCOTTES: 2 \$
jusqu'à 3 000 \$

en certificats-cadeaux
CAHIER À COLORIER
coupon-rabais à l'intérieur

Pour information:
375-4322

Merci à nos commanditaires



Le projet de «super-jumbo» de Boeing ne décole pas

LONDRES-LOS ANGELES
Associated Press

Le constructeur américain Boeing et le consortium européen Airbus Industrie ont décidé hier de geler jusqu'en 1996, faute de débouchés, leur projet commun de construction d'un avion «super-jumbo» capable de transporter de 600 à 800 passagers.

Les études communes ont «confirmé la faisabilité technique» d'un avion civil à très grande capacité, souligne le communiqué commun à Boeing et aux quatre membres du consortium européen (le Français Aerospatiale, l'Allemand Daimler-Benz Aerospace, British Aerospace et l'Espagnol

CASA).

Mais, ajoutent-ils, «les études de marché n'indiquent pas des volumes de vente suffisants pour justifier le lancement du programme aujourd'hui».

Toutefois, les cinq partenaires annoncent qu'ils «continueront à suivre l'évolution des conditions du marché et se réuniront à nouveau au début 1996 afin de faire le point sur les perspectives d'un tel programme».

Dans une interview accordée au Financial Times en avril dernier, Jean Pierson, PDG d'Airbus industrie, a expliqué que seuls British Airways et Singapore Airlines s'étaient montrés intéressés par le projet d'un avion de ligne d'une capacité de 600 à 800 places.

Selon les estimations les plus

pessimistes de Boeing et d'Airbus Industrie, un avion de 600 places ne serait rempli qu'à 50 pour cent et connaîtrait une baisse de ses ventes après le début de son exploitation.

Outre une demande incertaine, le super-jumbo absorberait une part d'investissements si importante qu'elle découragerait la mise au point à un coût similaire d'une nouvelle génération d'avions supersoniques rapides et rentables dans les dix ans à venir. Le projet est aussi fragilisé sur le long terme par un phénomène de fragmentation du marché: les compagnies pourraient favoriser une nouvelle génération de petits avions plus rentables.

ÉCONO-BRÈVES

Van Houtte triple son chiffre d'affaires

MONTREAL (PC) — Pour l'exercice terminé le 1er avril 1995, les revenus de A. L. Van Houtte Ltée ont presque triplé pour s'élever à 131,5 millions \$ par rapport à 44,5 millions \$ à l'exercice précédent. Cette forte croissance est en majeure partie attribuable aux acquisitions de Red Carpet Food Services (incluant sa participation dans Selena Coffee Ltd. de Toronto) et de 51 pour cent de VKI Technologies (incluant sa filiale américaine Filterfresh Corporation), toutes deux réalisées au cours de la première moitié de l'exercice. Ces entreprises qui ont contribué aux résultats pour des périodes respectives de 38 et 44 semaines ont généré des revenus additionnels de l'ordre de 67 millions \$ au chiffre d'affaires consolidé.

Radiomutuel se raplombe

MONTREAL (PC) — A Radiomutuel, la période de neuf mois complétée le 28 mai 1995 s'est terminée par des revenus de 39 millions de dollars comparativement à des revenus de 39,9 millions de dollars pour la période équivalente de l'an dernier. Les revenus de la période se sont accrues de manière significative compte tenu de la cessation des activités de quatre des stations de radio de la Société le 30 septembre 1994. Le bénéfice d'exploitation avant amortissements et intérêts a été de 4,3 millions de dollars, par rapport à un profit de 1,1 million de dollars l'an dernier.

Bon mois de mai pour les magasins

MONTREAL (PC) — Le mois de mai dernier a été profitable pour les grands magasins du pays. Les récentes données de Statistique Canada indiquent que leurs ventes ont augmenté de 8,5 pour cent dans l'ensemble du pays par rapport au même mois l'an dernier. Les ventes des grands magasins étaient en hausse pour un troisième mois consécutif.

BOURSE DE MONTREAL

A et B			C			D à F			G			H à J			K à M			N à Q			R et S			T à Z				
Titres	Ventes	Haut Bas Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut Bas Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut Bas Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut Bas Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut Bas Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut Bas Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut Bas Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut Bas Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut Bas Ferm. Chang.		
X100	X100		X100	X100		X100	X100		X100	X100		X100	X100		X100	X100		X100	X100		X100	X100		X100	X100			
ABL Can.	29500	2400 2300	2400 +0.150	Camdeo	24	4.250	4.250		Hollin Inc	1800	12.375	12.250	-0.125	Perkins P	11100	2.800	2.800	+0.050	Uniforet	439371	7.000	6.500	6.625	Brex	362942	1.850	1.800	+0.250
ACC Tel	6600	3.350 3.150	3.350	Cameco	5904	42.500	42.000	+0.250	Horsham	100	19.875	19.875	+0.125	Petro Can	17997	13.125	13.000	0.125	Un Domain	9981	31.000	30.625	30.875	Brookline	2938	0.630	0.620	+0.010
AOR	3900	6.875 6.500	6.875	Camp Res	38958	1.070	1.060	+0.020	Hubbard	1000	1.120	1.120	-0.030	PhoeniXLS	30530	9.125	9.000	0.000 +0.125	Val Roy	500	25.375	25.375	25.375 +0.125	Cambix	15000	0.550	0.550	-0.030
Aur Res	2900	4.900 4.900	4.900 -0.050	Can Hatt	2000	17.250	17.250	+0.375	H Bay Co	1000	22.375	22.250	+0.125	Pinnacle	4100	13.750	13.750	-0.250	Chestar	55000	0.380	0.370	-0.030					
Abi Prce	35628	25.125 24.375	25.125 +0.875	Can Frac	1000	7.250	7.250	+0.375	Pl Dome	96545	38.125	37.750	+0.375	NV Houtte	2800	15.875	15.500	15.625 -0.375	Coleraine	46000	0.350	0.330	-0.010					
Abi Prir				Cdn Oxy	37374	42.500	42.125	42.375	PL Ener.	8629	30.375	30.375	+0.250	Nvideonr	16904	11.750	11.500	11.625 -0.250	Con Abit	57500	0.410	0.380	-0.400					
Agnico E	370	17.875 17.875	17.875 -0.125	CP Ltd	180261	24.625	24.375	24.500 +0.375	PL Inc	4300	6.625	6.375	-0.125	Visitoria	1000	0.850	0.850	0.850 -0.030	Con Gas	49000	0.240	0.210	-0.210					
AgriNet	4000	2.500 2.400	2.400 -0.100	IC Unilt.A	3350	24.875	24.750	24.875	Imasco Ltd	96065	24.375	23.875	-0.500	Wajax A	105200	8.500	8.500	8.500 -0.500	Contin pr	153350	2.450	2.270	2.340 -0.140					
Air Canada	416130	6.250 6.000	6.125	IC Unilt.B	44750	5.000	4.900	5.000 +0.000	Imper Oil	57438	49.625	49.250	49.625 +0.375	Wascana	1900	12.000	11.875	11.875	Cristobal	15000	0.125	0.125	-0.020					
AirCan.wt	52500	0.770 0.750	0.750 +0.020	ICmnac.A	1000	2.500	2.500	2.500	Impr Oil	19750	18.000	18.000	-0.125	Westburne	12000	10.250	10.250	-0.375	Diabex	2000	0.200	0.150	-0.090					
AirCan.A	3000	5.750 5.625	5.750	ICmnac.B	1450	2.800	2.700	2.700	Impr Oil	84550	45.125	43.375	45.000 +1.625	Westcoast	13100	20.250	20.250	+0.125	Diabor	25666	0.360	0.330	-0.360					
Alta Energ	2986	21.000 20.750	20.875 -0.125	ICara Op A	6500	4.100	4.000	4.100 +0.150	Power Fin	52200	33.250	33.250	+0.250	WestStar	14620	23.875	23.250	23.625 +0.500	Diadm	7000	0.520	0.510	-0.040					
Alta N Gs	1000	20.500 20.500	20.500	ICara Op B	900	3.850	3.850	+0.100	Prvo SrB	12500	42.500	42.500	+0.500	WestStar	150	54.500	54.500	-0.500	Diadm.wt	7400	0.200	0.170	-0.020					
Alcan Alu	210810	45.625 44.500	45.375 +0.250	ICarene	14700	0.980	0.950	0.950 -0.050	Prvo SrA	4700	24.875	24.750	24.875	Que Tel	864	19.750	19.500	19.750 +0.250	Ecuador	2533	0.300	0.300	-0.030					
Algoa	2000	0.540 0.540	0.540 -0.060	Cascades	86047	7.625	7.375	7.625 +0.250	Que Tel	28825	20.750	20.625	20.750	US Funds	22500	0.360	0.440	0.460	Fairstar	203500	0.300	0.260	0.270					
Alim.CT.A	4918	4.050 4.000	4.050 -0.050	Casc. sr.1	5400	24.875	24.625	24.750 +0.125	Irwin Toy	250	18.375	18.375		US Funds	2000	26.000	26.000	26.000 +0.125	Fairstar	13000	1.550	1.490	1.500 -0.050					
Alim.CT.B	10000	3.550 3.500	3.550 -0.050	Casc.wt.A	2800	1.540	1.540	-0.010	Ivaco	8400	6.875	6.500	6.750 +0.125	US Funds	1000	26.375	26.375	-0.125	Fieldex	2400	0.300	0.300	0.300					
Alim.CT.C	1750	0.760 0.760	0.760 -0.040	Casc.wt.B	100	5.750	5.750	5.750 +0.250	Ivaco sr1	1400	17.250	17.250	+0.125	US Funds	3500	0.630	0.630	0.630 -0.010	Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
Aliforest	9314	28.000 27.125	28.000 +1.500	Celanece	1750	24.250	24.000	24.250	Ivaco sr5	1862	22.000	22.000		US Funds	3500	0.630	0.630	0.630 -0.010	Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
Amisco	5200	1.300 1.250	1.250 +0.100	Champion	700	13.500	13.500	13.500	Ivaco sr4	250	24.250	24.250	+1.750	US Funds	10000	0.240	0.240	0.240	Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
Amstel A	16800	1.700 1.600	1.850 -0.050	Chinarr	500	13.000	13.000	13.000	Ivaco sr4	3600	0.700	0.660	0.700 +0.010	US Funds	92	1.000	1.000	1.000	Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
Amstel B	1000	9.250 9.125	9.125 -0.125	Cinarr	15600	17.375	17.375	-0.125	Ivaco sr4	3600	0.700	0.660	0.700 +0.010	US Funds	10	1.060	1.060	1.060	Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
Ashton	14000	0.990 0.980	0.990 +0.010	Cinarr	9050	9.250	9.000	9.125 -0.125	Jannock	44	16.500	16.500		US Funds	200	1.360	1.360	+0.080	Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
Ashton.wt	4000	0.120 0.120	0.120	Cinarr	12500	2.800	2.850	-0.050	Jannock	19860	9.125	8.875	9.000 -0.125	US Funds	1	1.150	1.150	+0.005	Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
Atco I	7500	16.875 16.875	16.875 +0.125	Cinarr	1375	19.000	18.000	18.500 +0.375	Jannock	3600	28.500	28.000	28.500 +0.500	US Funds	303.900				Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
Audrey	8000	1.250 1.200	1.230 -0.020	Co-Steel	3600	28.500	28.000	28.500 +0.500	Jannock	1000	6.875	6.875	6.875	US Funds	303.900				Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
Ault	3030	16.750 16.625	16.750 +0.375	CocacBev	2000	8.875	8.875	8.875	Jannock	10600	7.125	6.750	6.750 -0.250	US Funds	303.900				Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
Autostock	1300	4.950 4.950	4.950	Co-Steel	10600	7.125	6.750	6.750 -0.250	Jannock	2897	27.625	27.125	27.625 +0.625	US Funds	303.900				Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
Avcorp	900	2.300 2.300	2.300	Co-Steel	2897	27.625	27.125	27.625 +0.625	Jannock	3800	7.375	7.125	7.125 -0.125	US Funds	303.900				Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
Aventor	62075	32.250 31.125	32.250 +1.125	Cominco	3800	7.375	7.125	7.125 -0.125	Jannock	500	0.970	0.970	0.970 -0.030	US Funds	303.900				Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
Aventure	3550	4.950 4.950	4.950 -0.050	Cominco	1600	2.150	2.100	2.150 +0.150	Jannock	1600	2.150	2.100	2.150 +0.150	US Funds	303.900				Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
B Div				Cominco	1227	17.625	17.375	17.375 -0.375	Jannock	1227	17.625	17.375	17.375 -0.375	US Funds	303.900				Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
B S.Wts				Cominco	443000	2.050	2.050	2.050 +0.500	Jannock	443000	2.050	2.050	2.050 +0.500	US Funds	303.900				Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
BC Gas	32'4	14.625 14.500	14.500 -0.125	Cominco	200	37.500	37.500	+0.500	Jannock	100	36.000	36.000	36.000	US Funds	303.900				Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
BC Telecom	7610	23.625 23.500	23.625 +0.125	Cominco	100	36.000	36.000	36.000	Jannock	7755	17.250	17.000	17.000 -0.625	US Funds	303.900				Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
BCE Inc	152709	43.750 43.375	43.750	Cominco	200	37.500	37.500	+0.500	Jannock	7755	17.250	17.000	17.000 -0.625	US Funds	303.900				Fieldex	10000	0.110	0.100	0.100 +0.000					
BCE SFP	7800	24.500 24.500	24.500	Cominco	100	36.000	36.000	36.000	Jannock	7755	17.250	17.000	17.000 -0.625	US Funds	303.900													

Choix divers en plein été...

**CIVIC ÉDITIONS
SPÉCIALES**

2000\$

d'options sans supplément :*

- climatiseur
- console centrale
- miroir de pare-soleil
- montre numérique
- enjoliveurs de roues
- rétroviseur extérieur droit
- radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette et 4 haut-parleurs



ACCORD V6

L'ACCORD V6 vous offre encore plus à aimer :

- empattement allongé
- calandre distinctive
- Pneus plus larges
- freins à disque de diamètre supérieur aux quatre roues
- suspension et barres stabilisatrices révisées, etc.

et **5,8%**
pour 24, 36 ou 48 mois,
à votre choix.**

Sur tous les modèles V6,
pour un temps limité.



les Concessionnaires

HONDA

du Québec



* Offre valide pour un temps limité, réservée aux particuliers et aux modèles Édition Spéciale présentement en inventaire chez votre concessionnaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre non monnayable et ne pouvant être jumelée à aucune autre. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire. ** Offre pour un temps limité, réservée aux particuliers et à nos modèles Accord V6 actuellement en inventaire chez votre concessionnaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre non monnayable et ne pouvant être jumelée à aucune autre. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire.

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

GUY-PAUL GUERTIN
Depuis 1978



En affaire immobilière,
optez pour
l'expérience et
voyez la différence!

378-8461

La Capitale courtier
immobilier agréé



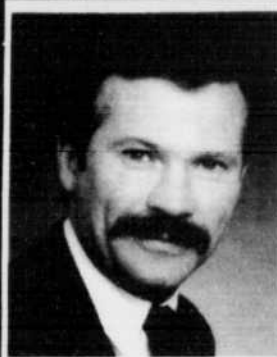
GUYLAINE CHOINIÈRE
Agent immobilier affilié

En tout temps...
pour un service de qualité
contactez-moi au :
378-8461 ou 375-4707

Quel que soit l'écrêteau
devant la maison de vos rêves,
n'hésitez pas à me rejoindre...
ce rêve pourrait devenir réalité!

La Capitale

401663



201-c18747

EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE À VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand

375-5148 378-4120

RE/MAX
professionnel inc.
courtier immobilier agréé



**POUR UN SERVICE
PROFESSIONNEL
10 ans
d'expérience**

Tony Van Doorn

Agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

PROFITEZ DES TAUX
D'INTÉRÊT RÉDUITS

Achat - Vente Échange
Immeubles à revenus
ESTIMATION GRATUITE

378-8461 378-0469

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

FLORIDE: DANIA

Maison 5 1/2 + "efficiency" 1 1/2, 36x60, 4 salles de bains, 2 abris d'auto, à 5 minutes de la mer, sur terrain loué. Revenu assuré 7,200\$ US pour 2 ans. Considère échange pour Granby, pour 2 à 6 logis.

BROMONT: secteur rue Granby, bung. 5 1/2 pces, constr. 87. Considère échange pour duplex ou autres.

GRANBY: 116 Talbot, bung. déclin vinyle, 7 1/2 pces, impeccable. Considère échange pour 2 à 4 logis ou balance de vente.

IMMEUBLES PRO-MAX Courtier
RÉAL COUTURE,
courtier imm. agréé, 375-4133
DIANE POULIN,
agent immobilier affilié, 777-0188

URGENT

BUNGALOW secteur parc industriel, Jenn-air, four encastré, piscine, comb. lente, toiture neuve, très intéressant pour le prix. Dans les 70,000\$.

COTTAGE, près de la rue Principale, avec grand terrain commercial, toiture 4 ans, syst. d'alarme, portes d'acier. Très propre et bien entretenu. 56,000\$ nég.

Votre agent immobilier

MICHELLE BROUILLETTE

777-2564, bur.: 378-8085

Le Permanent Estrie Inc., courtier agréé

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

TRIPLEX: En bonne condition, avec garage 32x32, 79,500\$ ou échange. F. Potvin 375-1439 ou 378-8461 La Capitale Ctr agréé

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

TERRAINS À VENDRE, 8,000 pi.ca. pour maison uni-modulaire, tous services inclus. 9,800\$. Maisons uni-modulaires Nabco en démonstration, 5% comptant. Au 1313 Denison Est. Granby 375-3253

À WEST BROME: Au 1072, Knowlton. Maison mobile 14x68, rénover int.-ext. et toiture. Devenez propriétaire pour 1,500\$ comptant et 320\$/mois, sur terrain loué no 68. Réjean Lehoux, 266-3333.

207 CHALETS A VENDRE

ROXTON POND: chalet - maison, 4 saisons, directement sur le bord de l'eau, 79,900\$ nég. F. Potvin 375-1439 ou 378-8461 La Capitale Ctr agréé

208 TERRAINS A VENDRE

★ AU DOMAINE ACROTÈRE ★

Rue Harvey, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, prêt à construire. 378-3472, 375-7055

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER ET A VENDRE: tentes-roulottes Bonair avec frigo, Route 112 à Granby. Ouvert 7 jours. 378-0149

ROULOTTE 17 PIEDS avec auvent, remise, réfrigérateur, balançoire, ens. patio, au terrain de camping Bon-Jour, 3,500\$. (514) 778-0912 après 18 h.

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

SUTTON, SUPERBES CONDOS NEUFS à proximité du centre de ski et du golf, jumelés à un centre équestre (32 stalles, selle anglaise). Vue imprénable. Immense terrain 50 acres. Construction soignée, tout béton, 700 à 1,400 p.c. Foyer, grande terrasse, beaucoup de cachet. Appartements modèles à visiter. Profitez de la pré-vente, à partir de 69,000\$.

DOMAINE AVALON, 410 chem. Dyer
Inf. 514-538-0762, Mtl. 514-272-3448

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA - MEUBLÉ 1 1/2, à 195\$, 2 1/2, 260\$; 3 1/2 (avec câble), 345\$. Aussi 1 1/2 chauffé, câble, 275\$. 3 1/2, 345\$ et 395\$. De luxe (câble), 375\$; avec 4 électroménagers, 410\$. Tout meublé, mélamine, 440\$. Choisissez vos meubles neufs, ils seront à vous sur bail prolongé. 378-4121

APP. 2 1/2, à 360\$; 3 1/2 à 375\$, chauffé, meublé, éclairé, au 575 Duvernay. Inf. 372-3075

A GRANBY 4 1/2, refait à neuf, non meublé; 4 1/2, mei blé, laveuse-sécheuse ou non meublé. Prenons références.

Inf. 372-3864

CENTRE-VILLE, 1 1/2-2 1/2 modernes, meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

IMM. OU AOUT, près centre-ville, 2 1/2, grand 3 1/2; meublés, chauff., eau ch., s.lav., balcon. 3 1/2 (6 logis récent), parc industr. Aussi 2 1/2-3 1/2 rue Elgin. 375-7735

LAC BOIVIN, Cedar, joli 2 1/2, meub., repeint, ch. fermée, buand., stat. dén., eau ch., 315\$ avec bail. 539-1385, 375-6514



VENDEUR DE L'ANNÉE

Réseau La Capitale Granby 1994

Qui donne sans accepter de remerciements
humilie celui qui reçoit.

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

C401448

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-9466

2 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 290\$/mois. 263-6261 ou 375-0468, Nathalie.

2 1/2 MEUBLÉ secteur lac Boivin, libre imméd. 245\$/mois. 534-3941.

3 1/2 MEUBLÉS OU NON, propre, porte-patio, aspirateur central, grand terrain, concierge sur place, libre imm. Inf. 375-8435 ou 469-4839

3 1/2 MEUBLÉ au 144 Adélaïde, porte-patio, remises int.-ext., intercom, stationnement. 372-4198

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAA - GRAND 4 1/2 À GRANBY
bal. centrale, arm. mél., syst. intercom, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

AAAAAAAAAAAA

4 1/2 à 325\$

5 1/2 à 375\$

LIBRES. Frais peint, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Concierge 378-9177

AAAAAAAAAAAA AU 41 LEROUX, 4 1/2 IMPEC-CABLE, pour adulte ou gens retraité, endroit paisible, propriétaire sur place. 375-5907

AAAAAAAAAAAA

CENTRE-VILLE: grand 1 1/2 à aires ouvertes, meublé, chauffé, éclairé, 285\$/mois. 375-7652, Carmen

AAAAAAAAAAAA 4 1/2-5 1/2-3 1/2-2 1/2, plusieurs secteurs, prix intéressant, pour locataires avec bonnes références. 375-5148

AAAAA 4 1/2-3 1/2 rue Desjardins, insonorisés, chauffés, eau chaude fournie, peinture et tapis neufs, libres. 777-1368 372-2720

AAAAA 4 1/2 rue Gilles Vigneault, juste à côté des Galeries, balcon, porte-patio, comptoir-lunch, secteur tranquille, 400\$/mois, juillet et sept. 378-5272, 372-4140

ATTENTION! À PRIX IMBATTABLE
3 1/2-4 1/2-5 1/2 près du lac Boivin, 250\$ et plus, eau chaude fournie. 375-1439

ATTENTION!
NOUVELLE CONSTRUCTION
à partir de 415 \$

Grands 3 1/2-4 1/2 avec boudoir
LIBRES IMM. AOÛT, SEPT.

Vue sur secteur résidentiel

Nouveau concept - Cuisine laboratoire

Grandes fenêtres - Salle à manger à aire ouverte sur salon. Comptoir-lunch -

Aspirateur central - Inst. lav.-séch. dans 3 1/2

Prise ext. - Stationnement 2 voitures.

Inf. 276 Simonds app 105, 372-2474

★ A - GRAND 3 1/2, 4 1/2 MODERNES ★

semi-meublés, à partir de 385\$

libres imm., août, sept.

Comptoir-lunch, style condo, très éclairé

armoires mélamine blanche, hotte ext.

Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3 1/2

124 Laurent, 41 Pinard, 467 Fournier

Inf. 276 SIMONDS #105, 372-2474

A BON PRIX, GRAND 3 1/2, style condo (6 logis récent), inson., interc., asp. centr., locker, balcon 12 pi., p. patio 8 pi., stores. Meublé ou non. 375-7735

A GRANBY, 585 COWIE, grand 5 1/2, dans un 6 logis récent, 435\$/mois. Inf. 514-375-2421

A SOUS-LOUER 3 1/2-4 1/2, 205 Simonds S., libres imm. ou juin, juillet, 2 mois gratuits. S'adr. au 205 Simonds S., app. 105. 378-9587, 375-4397

BEAU GRAND 4 1/2, terrasse, secteur du lac, 385\$; et 3 1/2 meublé ou non, poêle, réfrig., rue Denison O, 310\$. 777-2306

GRAND LOGIS 5 1/2 près des Galeries, au 1er plancher, très propre, libre 1er août. 372-3017

GRAND 4 1/2 dans un haut, avec chambre de lavage, peinture et tapis neufs, 1 mois gratuit, imméd., au 1077 Principale, Granby; 5 1/2 dans un haut, imméd., au 1120 Bressette (sortie Granby). Très tranquille. 378-8801

GRAND 5 1/2, avec lockers int.-ext., au 195 ou 211 Boul. Fortin. R.V. Carmen, 378-5086 ou 777-9727

GRAND 5 1/2 PCES, très propre, au 1er plancher, libre imm., 400\$/mois. Info: 378-2632

IMMEUBLES NORBERT PARENT

GRAND 5 1/2, près des Galeries, au 3e étage, 425\$/mois, libre immédiatement. S'adresser à la Résidence Parent. 378-1389

244 LOGIS A LOUER GRANBY

CENTRE-VILLE au 60 Paré, remise int., aspirateur central. Inf. 372-4198

★ INFO-LOCATION ★

1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2

Granby et région

On vous fait visiter gratuitement

375-4636

1 MOIS GRATUIT

3 1/2-4 1/2-5 1/2,

frais peints - tapis nettoyés

Inf. 777-9543 ou 375-7428

3 1/2, PRÈS DU LAC Boivin, piste cyclable et du centre-ville, plancher bois franc, libre immédiatement, 290\$/mois. 776-0344.

3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS OU NON

5 1/2 non meublé, libres imméd.

3 1/2-4 1/2-5 1/2, pour mai-juin-juillet

Rues FOURNIER & SIMONDS.

378-9587, 375-4397

★★ 3 1/2 ★★

★ 611 BERTRAND ★

★ 4 1/2 au 737 BOURGET O. ★

Tout PRÈS des GALERIES

Info : 378-1709

3 1/2 chauffé, semi-meublé, situé au 13 Centre, Granby, libre immédiatement.

Inf: 375-2644 après 16h.

3 1/2 - 3 1/2 - 3 1/2

Très grand logement dans un bas, 360\$ par mois. Inf. 379-9555 demandez Roger.

4 1/2, avec s.sol semi-fini dont 1 pièce finie, sur la rue Young. Inf. 777-8633

70 ou 77 PINARD, 4 1/2, à 350\$, 3e étage, libres imméd. LUC NICHOLS, 378-8085

1 MOIS GRATUIT

3 1/2 - 4 1/2

rue Massé

Peinture fraîche

Tapis nettoyés

Endroit tranquille

Près de tous les services

777-0289 372-0995

Possibilité semi-meublé

Remise extérieure

245 LOGIS A LOUER REGION

A COWANSVILLE: 4 1/2, 5 1/2, libres imméd. à 315\$ et 350\$. Nouveau propriétaire demeurant sur place. Eau chaude fournie, asp. central, buanderie. Note: ces prix sont valables pour les 8 premiers mois sur bail 1 an minimum. Inf. 266-7382

A COWANSVILLE 2 1/2 libre imméd., eau chaude fournie, asp. central. Inf. 266-7381

COWANSVILLE, APPARTEMENTS rénovés à neuf, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc. Inf. 266-0369

ST-CÉSaire, RUE ST-PAUL: 4 1/2, 1er et 2e planchers, avec espace de rangement. 1-514-462-0135

WATERLOO, 5 1/2 375\$/mois, logement rénové à neuf. Inf. 539-5506, 539-3400.

247 LOCAUX
A LOUER

RUE PHOENIX: logis 3 1/2 + espace commercial.

Rue Principale, 300 pi, 225\$/mois; 120 pi: 90\$/mois; aussi espace 875 pi, prix à discuter; disponibles. 378-8642 ou 375-0899

251 CHAMBRES A LOUER

MEUBLÉE chauffée, éclairée, poêle, frigo, laveuse, centre-ville. 375-2393.

252 CHAMBRES ET PENSION

NOUVEAU!

PAVILLON ST-JACQUES

accueillera ses premiers résidents le 1er septembre 95

10 ANS au service des aînés

Pour inf. et réservation:

372-0382

VOUS AVEZ BIEN MÉRITÉ votre retraite!
Dans cette luxueuse résidence située à Brigham, bienvenue à vous, retraités autonomes. 650\$ avec plusieus inclus. 263-4253, Nathalie Morin.

262 MEUBLES A VENDRE

EL RAN (3 mcx), causeuse, divan, fauteuil, 2 tables en frêne, et 2 lampes (sur pied et de table). 372-4203

ENS. DE SALLE À MANGER en chêne rosé pâle avec huche, bahut, table, 4 chaises, marque Carrier, neuf, à 1/3 du prix; Congélateur 12 pi cu blanc, très propre, 140\$; Réfrigérateur très propre, bon pour 2e, vert, Westinghouse, 95\$; Lit superposé 2 étages, neuf, 230\$; Ens. de salle à manger chêne, couleur sable pâle, table, 4 chaises, valeur de 1,600\$ pour 740\$, marque Carrier, 372-7781.

MOB. salon provincial français modèle Aristocrate (6 mcx) comprend: sofa 3 places, causeuse 2 places, fauteuil, 2 tables (à café et en coin), cabinet pour verrerie (fond en miroir), éclairage. 375-3305

263 PERDU

PERDU Sandy, (femelle) Berger Anglais noir et blanc, âgée de 4 mois, secteur Dufferin, Canton de Granby. Récompense. Info : 372-2228

265 ANIMAUX A VENDRE

CHATONS PERSAN SILVER SHADED enregistrés, vaccinés, 190\$ chacun. Inf. 777-2241 après 17h.

CHIOTS HUSKY SIBÉRIEN et Alaskan d'Alaska, de 8 semaines. Aussi adultes vermifugés. (514) 293-3566

267 ORDINATEURS

BLANEY INFORMATIQUE distribution en gros et détail, vente et réparation. 266-4220

269 BATEAUX

CHALOUPE PRINCECRAFT 17 PI. moteur Mercury 45 HP, avec remorque, prix: 7,800\$ 548-2286

SEA DOO BOMBARDIER XP 1993, incluant wet suit, ceinture, le tout en excellente condition, 5,600\$ (pas de taxes). Inf: 548-2487 demandez Daniel.

271 DIVERS A VENDRE

AIR CLIMATISÉ 9000 BTU
15"x 23 1/2", 160\$
777-1968

A CUEILLIR:

Framboises 1\$ chopine, fraises, fèves. Nous avons en kiosque: pommes de terre nouvelles, carottes, fèves, tomates, concombres, etc.

AU CHAMPÊTRE

5, chemin Ange-Gardien, St-Paul 379-5217 - Paiement direct disponible

A VENDRE CÈDRES POUR HAIES

cultivés et sauvages, 2 à 3 pi. à 1.50\$ chac.; 3 à 4 pi. à 2.30\$ chac.; 4 à 6 pi. à 3.50\$ chac.; 6 à 8 pi. à 8.00\$ chac.

TPS-TVQ incluses. Inf. 819-847-0646 ou fax: 819-868-6859

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR Gibson, couleur jaune, en bonne condition, 300 \$ les deux. 378-4327; Télécouleur Zenith avec meuble, 100\$. 378-0224

TAPIS VELOURS et prélatris avec légères imperfections, réduits jusqu'à 75 %

Au 107, 4e Rang Est, Acton Vale. Tapis Roberge, 514-546-3413

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie.

Inf. 378-7273 ou 378-3604

VENTE ET ACHAT

Meubles et appareils ménagers usagers
CENTRE DE LIQUIDATION DU MEUBLE
784 Dufferin à Granby - 777-3111

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Sentimentalité à l'abri de discussions oiseuses. L'être aimé sera plus discret, plus renfermé que vous et il vous apportera de la stabilité; alors que grâce à vous, une fenêtre restera ouverte au monde extérieur.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Vous seul pouvez ouvrir la porte donnant sur un peu de rêve et de mystère à votre vie sentimentale. L'être cher se sentira oublié, mal jugé; réconfortez-le en dialoguant avec lui, ouvrez-lui le domaine illimité du rêve.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Votre distraction vous empêche de vous pencher sur un être dont la conversation est banale et qui s'exprime mal, mais qui a pour vous un dévouement qui peut aller jusqu'à l'abnégation.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

L'amour est favorisé, rencontres nombreuses, personnes qui auront des attentions pour vous. Ne craignez pas la différence d'âge, elle ne menacerait en rien votre bonheur. Vous vous adapterez avec intelligence et chaleur.

LION



du 23 juillet au 23 août

Il semble que vous monterez dans l'échelle sociale, ou que vous connaîtrez un succès inattendu; étant donné vos qualités objectives, ceci vous étonnera. Belle entente sur le plan sentimental.

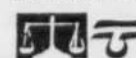
VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Les obstacles tendent à être balayés et il y a fort peu de chance pour qu'on puisse briser votre volonté. Un attachement secret qu'une personne a pour vous, vous sera dévoilé.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Une transformation heureuse dans votre vie sentimentale approche. Il faut toutefois encore compter sur certaines difficultés. Un amour romantique vous attend.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

N'ayez pas peur d'aimer, la solitude est triste. Il y a un rapprochement sentimental et un être que vous admirez vous fera un aveu. On vous aime mais il y a trop de rigueur chez vous. Ne vous laissez pas envahir par vos complexes.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Profitez des moments heureux qui vous seront donnés. De l'optimisme, voilà votre meilleur atout en amour et ne faites pas faire par les autres ce que vous devez faire vous-même.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

La dissimulation, les mensonges ne vous serviront pas. Il serait souhaitable que vous preniez des résolutions dans ce sens si vous ne voulez pas encourir quelques scènes. Il vous est conseillé de ne pas travestir la vérité.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Évitez de prendre part aux discussions qui ne vous concernent pas, vous pourriez avoir des ennuis. Ce serait beaucoup mieux de dire franchement ce que vous pensez au lieu de tergiverser.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Vous tenterez un rapprochement avec une personne qui s'éloigne de vous par votre faute, et il semble que vous y parviendrez, votre charme aidant. Méfiez-vous de certaines promesses que vous serez tenté de faire.

MOT MYSTÈRE

1857 7 lettres Le mot clé: Natation

ablution	cascade	froid	nage	sable
algue	cieux		natation	serviette
aquatique	coule	galet	noyer	sirène
	crawl	grève	nymph	soleil
	crête			
bain	détente	hâlé	palme	tub
barbotage		houle	peignoir	vague
bien	émerger	joie	plonger	varech
bikini	enfoncé	libre		vent
brasse	étaie	loisir	rivage	vif
brise	étang	marée	rive	
bronzé		mouillé	rivière	

Solution du problème précédent: Acrobate

C	M	E	R	I	V	I	E	R	E	G	R	E	M	E
R	A	S	A	E	H	P	M	Y	N	N	A	B	L	E
A	L	S	E	T	A	L	E	E	P	R	I	L	G	N
W	G	A	C	L	I	O	B	E	E	E	I	A	E	A
L	U	R	I	A	E	N	I	R	N	U	T	V	B	T
F	E	B	E	L	D	G	E	A	O	O	G	L	E	A
S	R	H	U	V	N	E	M	M	B	N	U	A	Q	T
E	E	O	C	O	E	R	L	R	B	T	Z	U	V	I
V	H	R	I	E	E	G	A	V	I	R	A	E	E	O
S	I	R	V	D	R	B	P	O	K	T	E	N	C	N
E	O	F	L	I	E	A	N	L	I	G	E	Y	N	C
L	S	L	S	T	E	O	V	Q	N	R	J	A	O	T
A	C	I	E	U	X	T	U	A	I	O	G	U	F	N
H	O	R	R	I	U	E	T	S	I	E	L	T	N	E
L	C	S	A	B	L	E	D	E	T	E	N	T	E	V

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Cresson alénois - Lettre.
- Débarrassa un oeuf de sa coquille - Bronze.
- Crustacé d'eau douce - Magnésium.
- Souverain - En matière de - Endurée.
- Bouquiné - Arbrisseau à feuilles rappelant celles du laurier.
- Grande quantité d'armes - Groupe de sporanges chez les fougères.
- Causer un dommage - Formula.
- Note - Cavalier.
- Élément chimique radioactif - Cheville.
- Pron. pers. - Se dit de la troisième période de l'ère primaire (pl.).
- Capucin - Circonstance - Osmium.
- A l'égard de - Fente verticale qui se forme au sabot du cheval.

VERTICALEMENT

- Des Pays-Bas (f.).
- Venu en hâte - Tribu.
- En Inde, costume féminin - Limon - Quatre.
- Terre entourée d'eau - Ventilais.
- Cabaret - Rejeter comme faux.

SOLUTION DU PROBLEME D-2948

1	I	G	N	I	V	O	M	E	R	O	I
2	N	E	U	F	R	A	C	C	O	R	D
3	T	R	I	D	E	G	R	I	S	E	E
4	E	B	R	E	I	N	I	T	I	E	E
5	R	O	E	S	E	L	A	R	E	S	S
6	D	I	S	U	L	T	A	N	E		
7	I	S	L	E	E	S	T	R	A	S	
8	C	E	I	N	T	F	O	S	E		
9	T	E	C	A	L	U	R	E	S	L	
10	I	N	V	E	T	E	R	E	S	D	E
11	O	U	R	E	V	I	C	T	I	O	N
12	N	I	E	C	E	E	U	E	N	E	

NO 2949

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

**271 DIVERS
A VENDRE**



- Framboises en abondance
 - Fraises (fin de saison)
 - Bleuets
 - Légumes
- À cueillir ou déjà cueillies

LE MARAICHER
ANDRÉ COTÉ

NOUVEAU :
* Jardin de fines herbes
2150, rang PAPINEAU, ST-PAUL D'ABBOTSFORD

NOUVEAU :
Aire de repos
Jeux pour
enfants
Mini-ferme
379-5277
Ouvert tous les jours
de 7 h à 20 h 30
Dépistage écologique

SPECIALITÉS:
Fraises
Framboises
Bleuets
Légumes
Pommes

Sous produits:
Confiture, gelée,
sirop de fruits,
marinade, tartes
maison
etc.

*** NETTOYAGE
M.G. ***

LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

****TERRE NOIRE MÉLANGÉE****

De très bonne qualité, livrée au gros ou au petit camion. Inf. André Lacoste Paysagiste inc. 378-3444

**301 PERSONNEL
DEMANDE**

SSS ATTENTION SSS

Gagne un vélo de montagne ou patins à roues alignées, en vendant produit de chocolat, coupons-rabais. Rien n'a payer à l'avance. Livraison rapide. 1-800-561-2395

COUTURIÈRES AVEC EXPÉRIENCE demandées sur machine 1 aiguille, 2 aiguilles et machines spéciales. Salaire selon compétence. Inf: 375-2288, se présenter au 260 St-Urbain, porte 45.

COUTURIÈRES À DOMICILE demandées, pour travail facile dans le coton ouaté ou sous-vêtements. URGENT BESOIN. 378-4411

COUTURIÈRES sur plain ou overlock pour linge d'enfants. Inf: 777-0567

CUEILLEUR(EUSE)S DE

FRAISES ET FRAMBOISES

MARAICHER ANDRÉ COTÉ
2150 rang Papineau, St-Paul Abbotsford
379-5277

CUISINIER DEMANDÉ

au Restaurant Le St-Ambroise,
791 Principale, demandez Raymond.

CUISINIÈRE AVEC EXPÉRIENCE, cuisine rapide, du lundi au vendredi. 378-1559

DANSEUSES sans contact demandées, possibilité entre 1,000\$ et 1,500\$ semaine, logées, transport fourni, Studio Sex Sherbrooke, Eric 1-800-665-8376; Zipper St-Hyacinthe, Pierre ou Stéphane 1-800-392-6922.

RECHERCHE BOUCHER ou apprenti-boucher, environ 20 h / sem. Se présenter aux Délices des Viandes, 210 Foch, Granby et demandez Alain Raymond.

SERVEUR(S) D'EXPÉRIENCE demandé(e)s, belle apparence, entrent, entre 25 et 35 ans. Horaire de fin de semaine. Restaurant Le Carlier. 534-0500 demandez Chantal.

SERVEUSES D'EXPÉRIENCE demandées. Se présenter au Restaurant La Terrasse du Parc, 335 Principale à Granby, entre 14h et 16h, demandez Sylvie ou Manon.

SUTTON, OUVERTURE PROCHAINE d'une boulangerie et café, cherchons gérant(e), expérience préférable, ou finissant(e) ITHQ ou équivalent. Contactez (514) 292-3088

SECRÉTAIRE DE DIRECTION

QUALIFICATIONS :
Autonomie, capable de respecter les délais requis, attitude positive, aptitude en communication, avoir de l'entregent, fiabilité, discrétion et 3 ans minimum d'expérience.

FONCTIONS :
Une variété de fonctions administratives et cléricales; assister le personnel de direction dans leur fonction; maîtriser le traitement de texte Compac sur Windows et DOS à un niveau supérieur à la moyenne; excellente compétence en dactylographie, réception et bilingue serait un atout.

Travail permanent, à temps plein, salaire selon expérience. Envoyer c.v. à :

L.C.H.S. inc.
Case postale 586

Lac Brome (Québec) J0E 1V0

**271 DIVERS
A VENDRE**

**343 SERVICES
DIVERS**

ARTISAN-MENUISIER FERAIT

finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

BRIQUETEUR ferait travaux de maçonnerie, maison, façade, cheminée et réparation. Maçonnerie Pierre Couture Inc. 378-7303

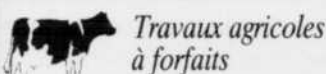
RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. 7jrs/sem 777-0861

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

L121974



B & L BRIN enr.

SERVICE DE QUALITÉ
Balles de foin rondes

Bertrand - Lucile
(514) 548-2169

343-C401610

**DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU
FISSURES, CHAMP
D'ÉPURATION**

SPECIALITÉS:

Fissures et drainages intérieurs et extérieures, drainage de surface de terrain. Connexions drains, footing, fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons (sump-pompe) par drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champ d'épuration, fosse septique. Réparation solage de pierre, entrée cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin.

**GARANTIE 5 ANS
TRANSFERABLE.**

Réparons infiltration d'eau par toiture, châssis, brique, cheminée.

**Service d'appel 7/7
G. Perron Entreprise**
Estimation gratuite.

378-4426

343-C401248

**345 RÉPARATIONS
D'APPAREILS**

**SERVICE
C. LAROQUETTE**

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste
du four micro-ondes
777-0770

345-C18521

347 ESCORTES

AAA À TOI qui a besoin d'amour et de tendresse pour passer d'inoubliables moments, appelle-moi, 378-9435

AGENCE LA COLOMBE

Jolies et sensuelles hôtesse à vous offrir, de 18 à 35 ans. Discretion assurée.

24 h, 7 jours

Serv. spécial de 15 min.

8 h à minuit 375-8915

Avons urgent besoin de femmes de 18 à 35 ans, de toutes nationalités pour régions Granby, Waterloo, Bromont Cowansville, Farnham. 375-8915

ALLO TOI! Je suis une hôtesse très disponible. J'attends seulement ton appel. 378-9835

ESCORTES XXX

JOLIES HÔTESSES

de 18 à 35 ans

douces et sensuelles pour vous servir

24 heures, 7 jours/semaine

La beauté et la discrétion assurées.

La plus grosse agence en Estrie,

on la retrouve au: 777-8299

Aussi recrutons hôtesse

GAIS ET LESBIENNES CÉLIBITAIRES

1-800-803-5565, poste 684

18 ans et +

D.A.M. INC.

JOLIES ESCORTES discrètes et sensuelles, pour Granby et environs. Contactez le (514) 776-6515.

LIGNE DE RENCONTRE QUÉBÉCOISE

1-800-803-5565

Poste 373, 18 ans et +

D.A.M. INC.

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS

avec G.P. Inf. 1-800-363-5000

GOLDWING INTERSTATE 1983 tout équipée, pneus neufs, très propre, 4,850\$ 379-9990 Alain.

368 CAMIONS

CHEVROLET VAN 1990 brun, 97,000km, aut., radio am-fm, isolé intérieur, amortisseurs neufs, 7,500\$. Inf: M. Ménard, du lundi au vend., 469-2701 ou 469-5289

NISSAN KING CAB 1990, aut., over drive, s.f., s.d., boîte en fibre, 102,000 km, 5,000\$. 375-4027

370 AUTOS

ALTIMA 1993, 50,000 km, beige, air, 14,500\$. 776-7431

CADILLAC SEVILLE 1981 2 tons blanc et bourgogne, roues de broches, propre, mécanique A-1, 950\$. **NISSAN PULSAR NX 1983**, ext. noir, int. rouge et noir, roues chromées, pneus lettrés, propre, idéal pour jeune, 950\$. Francine, 777-8371

ÉCHANGE ACCEPTÉE CONTRE Thunderbird 1977, 60,000 milles, assez propre, toit vinyle, vitres électr., etc., bien chaussée, valeur 1,500\$. Qu'avez-vous à offrir? Info : 375-4045

DODGE GRAND CARAVAN SPORT 1994 sièges capitaines, roues alum., air clim., vitres électr., rég. de vit., 70,000 km. 777-6460 ou 378-9673

HONDA CIVIC DX 1989, 3 portes, manuelle, excellente condition. Inf: 776-7414

HONDA CIVIC DX 1993, 3 portes, 42,000km, gar. juin 1999/160,000km, anti-démarrreur, 11,000\$. 375-2579

JEEP TRACKER 1991, blanc toit noir, 91,000 km. 776-7728

PLUSIEURS AUTOS, CAMIONS

à partir de 350\$

Achetons autos pour les pièces
Au 2550 Principale, St-Paul, 379-9555

370 AUTOS

SUBARU FAMILIALE 1984 aut., mécanique A-1, carrosserie en très bon état, 1,100\$. 534-0477 (laissez message)

«DISPARU»



Seenithamby PILLANAYAGAM
«Disparu» au Sri Lanka depuis 1990
AIDEZ-NOUS À LE RETROUVER
(514) 766 9766

AMNISTIE INTERNATIONALE

**AVIS DE
CHANGEMENT
DE NOM**

Prenez avis que Johan Brooks, en ma qualité de mère domiciliée au 163, 9e rang Est, R.R. 7, Granby (Québec) J2G 9H8, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de François et Anne Rollin en celui de Franck et Ann Brooks.

Granby, ce 11 juillet 1995
Johan Brooks
410-C401971



AVIS PUBLIC
ZONES CONTIGUES À LA ZONE VCR-3

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire des zones contigues à la zone VCR-3, soit celles des zones ZE-15, P-8, MV-6, CRR-1, MV-2, VA-11 et AA-26.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1- Lors d'une séance spéciale du conseil tenue le 10 juillet 1995, le règlement suivant a été adopté:

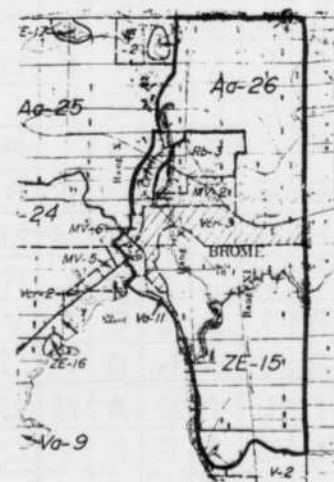
Règlement no 252: MODIFICATION À LA ZONE VCR-3 EN CRÉANT LA ZONE VCR-3-1 À L'ENDROIT DE LA ZONE VCR-3 ET EN AJOUTANT L'USAGE «GOLF AVEC BÂTIMENTS AFFÉRENTS» À LA ZONE VCR-3-1.

2- Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de chacune de ces zones peuvent transmettre à la sous-signée, dans les cinq (5) jours du présent avis, une requête signée par elles en vue de participer à la procédure d'enregistrement et, le cas échéant, au scrutin référendaire sur ce règlement.

3- Le nombre de signatures requis sur la requête pour que les personnes habiles à voter de l'une de ces zones aient le droit de participer à la procédure d'enregistrement et, le cas échéant, au scrutin référendaire est de:

- 2 pour la zone P-8
- 3 pour la zone MV-6
- 7 pour la zone ZE-15
- 12 pour la zone CRR-1
- 12 pour la zone MV-2
- 12 pour la zone AA-26
- 12 pour la zone VA-11

Croquis des zones
contigues



Donné à Lac-Brome
Ce 11e jour de juillet 1995
Catherine Bouchard
Greffière

410C401900

FAITS D'HIER

Ephéméride du 11 juillet

Fête des Flandres.
Fêtes à souhaiter: Benoit (patron de l'Europe, mort en 547 au Mont Cassin), Olga.

Anniversaires historiques
1992 — L'ex-président du Panama, Manuel Noriega, est condamné à 40 ans de prison par un tribunal de Miami.

1991 — Écrasement d'un DC-8 nolisé de Nationair en Arabie Saoudite: 261 morts.
— Éclipse totale du soleil sur le centre du Pacifique. Hawaii et sa batterie de télescopes internationaux situés au sommet du volcan Mauna Kea sont plongés dans le noir. C'est la plus longue éclipse totale du soleil en un siècle.

1990 — La Sûreté du Québec donne l'assaut aux barricades des Mohawks à Oka; dans la fusillade qui suit, le caporal Marcel Lemay est mortellement atteint. La police se replie. Pendant ce temps, les Mohawks de Kahnawake bloquent l'accès au pont Mercier. C'est le début de la crise d'Oka.

1987 — Le premier ministre australien Bob Hawke est élu pour une troisième fois consécutive.

1986 — Le catamaran Royale bat le record de la traversée New York-Plymouth à la voile, en sept jours et 21 heures.

1982 — L'Italie remporte la Coupe du monde de soccer en battant la RFA 2-0 à Madrid.

1979 — Le laboratoire Skylab plonge dans l'atmosphère.

1978 — Un camion-citerne qui transporte du gaz liquide explose à proximité du camping de Los Alfaques en Espagne: 180 morts.

1963 — L'armée équatorienne renverse le président Carlos Julio Arosemena, qu'elle accuse de sympathies communistes.

1944 — L'armée soviétique libère Minsk.

1936 — Le jour le plus chaud au Manitoba: 44,4 degrés celsius.

1911 — Un feu de forêt près de Timmins, en Ontario, fait 73 morts.

1910 — Un incendie rase une grande partie de Campbellton ne laissant que quatre maisons debout.

1896 — Wilfrid Laurier devient premier ministre du Canada.

1884 — Louis Riel arrive en Saskatchewan pour organiser les métis.

1810 — L'Empire français annexe la Hollande.

1794 — Les modérés de la Montagne et les amis de Danton, opposés à Robespierre, suppriment la Commune de Paris.

1750 — Le feu détruit presque totalement Halifax.

1553 — Le pape Clément VII excommunique le roi Henri VIII d'Angleterre.

Il sont nés un 11 juillet
L'acteur d'origine russe Yul Brynner (1920-1985)

Le sixième président des Etats-Unis John Quincy Adams (1767-1848)

DECES

BOMBARDIER LÈVESQUE Mme Lucienne

À Bedford, le samedi 8 juillet 1995, à l'âge de 91 ans et 8 mois, est décédée, au milieu des siens, Mme Lucienne Bombardier, épouse de feu Joseph-Oscar Lévesque, décédé lui le 26 juin 1979.

La défunte laisse dans le deuil ses fils: Jean-Paul (Joan McNamara) de Venise-en-Québec, François (Louise de Grandpré) de Bedford, Pierre (Yolande St-Onge) de Bedford, Jacques (Denise Monty) de St-Lambert; un frère, Lucien Bombardier (Marguerite Bouvrette) de Bedford, et une soeur, Pélagie Bombardier de Bedford, une belle-soeur, Irène Loisselle (feu Jacques Bombardier) de St-Albans, Vermont, plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, des cousins, des neveux et nièces.

La dépouille mortelle sera exposée aux

Salons Joseph Dion & fils
215, rue Rivière
Bedford
tél. (514) 248-2911
Télec. (514) 248-3749

le mercredi 12 juillet de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures et le jeudi 13 juillet à partir de 11 heures.

Les funérailles auront lieu à l'église paroissiale St-Damien de Bedford, le jeudi 13 juillet à 14 heures et l'inhumation, au cimetière paroissial.

Au lieu de fleurs, des dons aux Fonda-

tions Lévesque-Craighead ou Claude Deserres de Bedford, pour l'acquisition d'équipements médicaux non subventionnés seraient appréciés. (11-12)

BOURELLE M. Dieudonné

À l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville vendredi le 7 juillet 1995 à l'âge de 81 ans est décédé M. Dieudonné Bourelle époux bien aimé de Madame Berthe Hébert.

Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants: Guy (Grace Peron); Claude (Hélène Brault); Denis (Réjeanne Richard); André; Alain (Manon Gingués).

Ses petits-enfants; sa soeur Bernadette; son frère Bernadin; ses beaux-frères et belles-soeurs; neveux et nièces; cousins et cousines; ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Pour respecter ses dernières volontés M. Bourelle ne sera pas exposé.

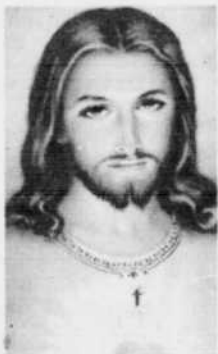
Des funérailles en présence des cendres seront célébrées le mercredi 12 juillet 1995 à 14 heures en l'église Ste-Thérèse de l'enfant Jésus de Cowansville.

La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière catholique de Cowansville.

Les arrangements funéraires ont été confiés aux:

Services Funéraires Cowansville
104, rue Buzzell
Cowansville
263-1212

(10-11)



GAGNÉ Mme Pauline

À Granby, le 10 juillet 1995 à l'âge de 63 ans, est décédée Mme Pauline Gagné, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le jeudi 13 juillet.

Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498
Télec. 372-2738

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 10:30 heures et de là au crématoire.

Mme Pauline Gagné sera exposée mercredi de 14 à 16 heures et de 19 à 21 heures. Ouverture des salons jeudi journée des funérailles à 9 heures.

Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. **B.L.**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. **C.C.**

Un don à la Fondation C.H.G.

Amour, Espoir...

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées. Ces dons sont utilisés pour réaliser les objectifs du C.H.G., soulager la souffrance et améliorer sans cesse la qualité des soins.

Ligne information : 375-8030

bureau de Girardot & Ménard ltée.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants : Mario Fontaine (Diane Beauvais) de Granby, Johanne Fontaine (Claude Joyal) de St-Jean-sur-Richelieu, Richard Fontaine (Nancy Paré) de Granby, Josée Fontaine de Longueuil. Ses petits-enfants : Dominic, Éric, Marco, Michael, Martin, Karine, Anthony.

Ses frères soeurs : Liliane (Armand Gosselin) de Longueuil, Marcel (Jeannette Belval) de Granby, Lucien (Rita Bourgeois) de Granby, Monique Gagné Champigny de Montréal, Yolande (Jean-Paul Lussier) de Granby, Denise (Grégoire Breton) de Granby, ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. (11-12)

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Richard Jacques de Valcourt; M. Mme Laurent Jacques de Granby; M. Mme Paul-Émile Jacques de Granby; Mme Thérèse Mongeau de Granby; M. Mme Marcel Gendreau de Granby, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. (11-14)



Lamontagne (John) M. Jean

Au Centre Hospitalier de Granby le 8 juillet 1995 à l'âge de 77 ans est décédé M. Jean (John) Lamontagne (autrefois du Royal 22e Régiment) époux de feu Margaret McDonald demeurant à Granby.

Un service commémoratif aura lieu le mercredi 12 juillet 1995 à 14 heures en chapelle de la

Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.
31, rue Drummond
Granby

Tél: 375-3131

Inhumation des cendres au cimetière Mgr Pelletier (rue Dufferin).

Selon ses volontés, Monsieur Lamontagne ne sera pas exposé. La famille recevra les témoignages de sympathie la journée des funérailles à la Résidence Funéraire Bessette & Fils à compter de 13 h.

Il laisse dans le deuil ses filles: Sharon de Vancouver, Karla-Maria de Granby.

Sa soeur: Mme Alice Lamontagne Paquet de Lévis.

Son frère: Georges (Jacqueline) d'Ottawa.

Son beau-frère et sa belle-soeur: M. Mme Graham B. McDonald (Connie) de Belleville, Ontario.

Ainsi que des neveux et nièces, autres parents et amis. (10-11)

URBANI M. Uberto

À Milan en Italie le 4 juillet 1995 à l'âge de 72 ans est décédé M. Uberto Urbani demeurant à Frelighsburg.

Il laisse dans le deuil son épouse Renate et ses enfants: Michel, Nicola, Anna et ses petits-enfants.

Exposé au

Salon Funéraire
Joseph Dion & Fils Ltée
215, rue Rivière
Bedford

Heures de visites: lundi 10 juillet de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Mardi le 11 juillet de 13 h à 14 h 30.

Inhumation au cimetière Pigeon Hill à St-Armand à 15 heures. (11-12)



Télégramme
Telegram

PLUS MC

PROMESSES DE DONN

(organisme sans but lucratif)

1-800-567-1329

Service 7 jours / semaine de 8h00 à 21h00 (frais de service)

121990

SPORTS

RÉSULTATS

BASEBALL	Assomption 6
LIGUE SENIOR ESTRIE	Cardinal Trois-Rivières 11 Lathèque 7
Drummondville 0 Acton Vale 2	Boucherville 10 Longueuil 4
LIGUE JUNIOR ESTRIE	Condors St-Hyacinthe 4 Bourasés(5e)
Drummondville 9 Sherbrooke R(8m)	
TOURNOI PEE-WEE	ROLLER HOCKEY
ACTON VALE	LIGUE INTERNATIONALE
Pirates Trois-Rivières 4	Montréal 8 New Jersey 3

Thibodeau et Chevrier font belle figure aux États-Unis

Une semaine bien remplie pour le club Vélo Excel

GRANBY (AB)

Deux coureurs du club Vélo Excel de Granby ont créé une belle impression, en fin de semaine à Gloversville, près d'Albany, dans l'état de New York, où se tenait le Fulton County Cup, une importante course regroupant des clubs professionnels et amateurs des USA et du Canada.

Samuel Thibodeau s'est particulièrement distingué samedi alors qu'il a terminé au huitième rang (dans le peloton) lors d'un critérium de 45 kilomètres (45 tours de 1km).

Il a terminé à 10 secondes du vainqueur, l'Américain Mark McCormack, du club Saab, auteur d'un chrono de 1h12 minutes.

«Une course très difficile. Il y avait une côte abrupte et il a fallu la monter 45 fois. C'était l'enfer. A cause de la courte distance du circuit, il y avait des coureurs partout. Pas moyen de se détacher», a dit Thibodeau.

Un total de 102 coureurs ont pris le départ de l'épreuve.

Au tour de Chevrier

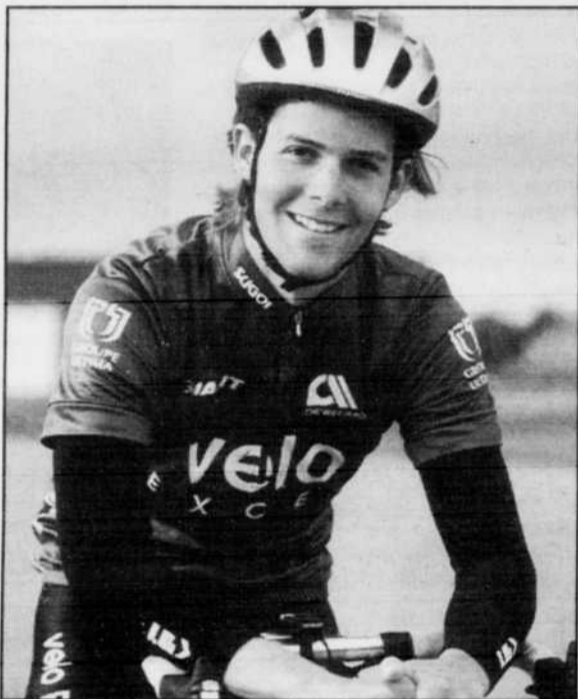
Vingt-quatre heures plus tard, c'était au tour de Pierre Chevrier de se tirer d'affaires.

Chevrier a terminé au 16e rang à l'occasion d'une course sur route de 150km (3X50km), disputée dans le parc Adirondack.

Là également, de l'avis de Thi-

Samuel Thibodeau, un porte-couleurs du club Vélo Excel qui se maintient parmi les meneurs aux Mardis cyclistes de Lachine, a bien fait lors d'une compétition présentée en sol américain.

photo d'archives



bodeau, le parcours comportait son lot de difficultés dont une montée de 6km que les coureurs ont exécuté trois fois.

Mark McCormack l'a de nouveau emporté, en échappée cette fois. Derrière lui deux pelotons, dont celui dans lequel on retrouvait Chevrier.

Le fil d'arrivée se trouvant au bas d'une côte, c'est donc à vive allure que les coureurs ont complété la course. «On avait le vent dans le dos en plus. Ça devait facilement aller dans les 75km à l'heure», a rapporté Thibodeau.

Puisqu'il est question de Thibo-

deau, il tentera de rester au plus fort de la lutte au classement des Mardis cyclistes de Lachine.

Thibodeau occupe actuellement le troisième rang, à six points du deuxième détenu par John Malois. François Villemure est premier.

En fin de semaine, les porte-couleurs de Vélo Excel se rendront à Montréal pour participer au critérium de la Classique Gervais Rioux.

Puis le 30 juillet, ils s'offriront la course Québec-Montréal, une longue épreuve de 250km, via la 138, et à laquelle sont inscrites plusieurs des meilleures équipes du Canada et des États-Unis.

DANS LE MONDE DU SPORT

Samuelsson intéresse plusieurs équipes

PITTSBURGH (AP) — Les Penguins de Pittsburgh ont épargné près de trois millions de dollars en échangeant Larry Murphy et en refusant d'offrir des contrats à Kjell Samuelsson et à Troy Murray, mais ils pourraient avoir besoin de tout cet argent pour garder le défenseur Ulf Samuelsson.

Samuelsson, qui est devenu joueur autonome, intéresserait plusieurs équipes dont les Red Wings de Detroit. L'entraîneur des finalistes de la coupe Stanley, Scotty Bowman, ex-entraîneur des Penguins, n'a jamais caché son intérêt pour Samuelsson.

Ce dernier, âgé de 31 ans, pourrait se voir offrir plus de deux millions \$ annuellement par les Red Wings. Les Penguins peuvent égaler toute offre faite à Samuelsson, mais ils ne recevront aucune compensation s'il décide de quitter.

«Nous devons attendre et voir ce qui se passera, a déclaré le directeur général des Penguins, Craig Patrick. Je ne sais pas comment se comportera le marché des joueurs autonomes.»

Bourbonnais de retour au volant

MONTREAL (PC) — Le pilote Claude Bourbonnais, tenu à l'écart de la compétition durant 11 semaines à la suite d'une blessure au cou, a effectué un retour sur le circuit routier de Putnam Park au volant de la Lola Indy Lights, hier.

Bourbonnais, qui s'était blessé lors des qualifications à la piste Nazareth en Pennsylvanie le 22 avril dernier, a passé deux heures en piste hier matin, avant de retourner pour une séance de deux heures en après-midi.

«Tout s'est bien déroulé et j'aurais pu continuer, a dit le pilote. Deux petites sessions de cinq tours et j'avais déjà retrouvé mes réflexes. Il fait bon d'être assis dans une monoplace.»

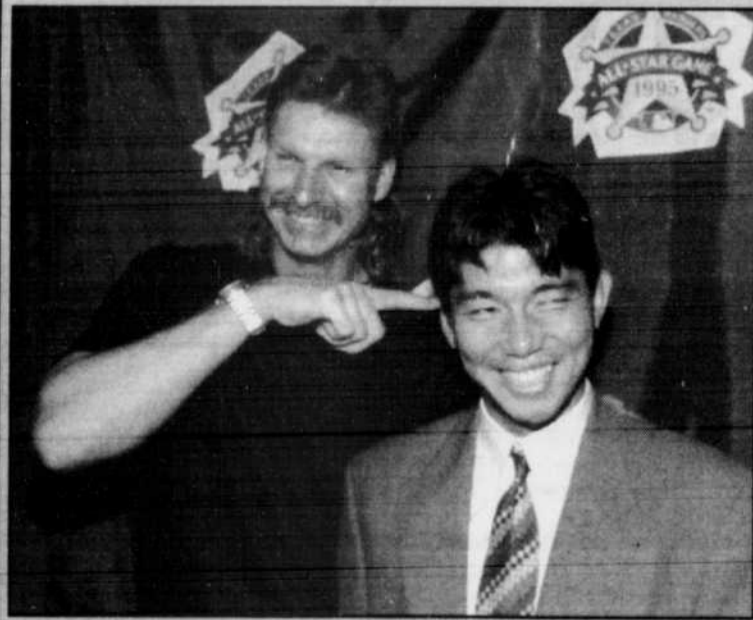
Le pilote québécois effectuera son retour à la compétition en fin de semaine à Toronto lors de la huitième épreuve du championnat Indy Lights.

Un combat de championnat pour Tyson?

LONDRES (AP) — Le promoteur Don King a annoncé que Mike Tyson se battra pour le titre mondial des poids lourds, version WBC, contre le gagnant d'un affrontement qui aura lieu en septembre à Londres entre le champion Oliver McCall et Frank Bruno.

Lennox Lewis, qui a gagné un combat éliminatoire de la WBC en mai, estime être le premier en lice pour ce titre et ses représentants menacent d'intenter des poursuites si Tyson obtient un combat de championnat avant leur poulain.

Après avoir passé trois ans en prison pour viol, Tyson fera son retour à la boxe le mois prochain à Las Vegas contre l'Américain Peter McNeeley.



Nomo sera le lanceur partant

L'artilleur japonais Hideo Nomo (à droite) débutera le match des étoiles pour la Ligue nationale. Il sera le premier joueur originaire du pays du Soleil Levant à prendre part à cette rencontre. Son adversaire sera le longiligne Randy Johnson, un ancien membre de l'organisation des Expos.

photo AP

Les Expos face à des choix majeurs

Terry Scott

MONTREAL
Presse canadienne

Dans la chanson bien connue de Kenny Rogers, 'The Gambler', on retient surtout le début du refrain qui se traduit ainsi : «Il faut savoir quand suivre, mais il faut aussi savoir quand passer».

Rogers faisait évidemment allusion au poker et à un dilemme qui touche particulièrement les Expos de Montréal cette saison alors qu'ils ont bien des malaises à régler au moment de la pause du match des étoiles.

Les chances sont bien minces que les joueurs de Felipe Alou

parviennent à remonter le retard de 11 matches et demie qui les sépare présentement des Braves d'Atlanta dans la course au championnat de la section Est de la Ligue nationale de baseball.

Avec une fiche de 32-37, les Expos auront à doubler six autres équipes et combler un écart de sept matches et demie pour se qualifier à titre de 'meilleurs deuxièmes' pour les séries de fin de saison.

L'équipe procédera-t-elle à des changements afin d'augmenter ses chances de faire les séries ou se contentera-t-elle tout simplement de diminuer sa massé salariale en échangeant quelques uns des plus

hauts salariés de l'équipe ?

«Je m'attends à tout, a dit Felipe Alou, mais je souhaite que ça ne se produise pas. Nous ne sommes quand même pas à 15 matches au-dessous de la moyenne de .500...Nous voulons tout simplement être compétitifs.»

«J'ai encore en tête l'idée de gagner en 1995», a confié le directeur général des Expos Kevin Malone. «Mais il ne faut pas oublier que nous avons la saison 1996 en vue et que nous formons une très jeune équipe. Il manque peut-être de leadership chez les joueurs, mais le potentiel est là.»

En fin de compte, tout se décidera chez les... comptables.

HORS-JEU

Jean-Sébastien Roy brille à St-Donat

ACTON VALE— Jean-Sébastien Roy d'Acton Vale et Carl Vaillancourt de Drummondville en ont mis plein la vue aux amateurs qui ont assisté à la première

édition du Motocross Pop de St-Donat.

Roy et Vaillancourt ont livré la marchandise en se faisant une lutte de tous les instants qui s'est terminée par un verdict nul si l'on regarde les résultats cumulatifs.

En 125cc, la journée a mal com-

mencé pour Roy qui a été victime d'une chute lors de la première manche. Vaillancourt en a profité pour l'emporter devant Marco Dubé, Carl Hannan et Roy. Par la suite, Roy est venu coiffer Vaillancourt au fil d'arrivée lors de la deuxième course.

Au combiné, c'est cependant Vaillancourt qui a devancé Roy.

Roy s'est repris en 250cc en obtenant une fiche parfaite devant

Vaillancourt et Marco Dubé.

Soccer: le National l'emporte encore

GRANBY— Le National du Richelieu-Yamaska bantam féminin continue d'accumuler les succès.

Dimanche, la troupe de l'entraîneur André Phaneuf a défait par 3-0 l'équipe de Francheville, pour porter sa fiche en saison à quatre victoires, une défaite et deux nul-

les.

La Granbyenne Anne-Marie Lapalme a enregistré ses quatorzième et quinzième but de la campagne pour les gagnantes. Marie-Claude Henry a complété la marque. Les deux jeunes joueuses avaient aussi marqué, jeudi dernier, dans un verdict nul de 2-2 face au Stella de St-Hubert.

Le National bantam féminin joue son prochain match jeudi, à Francheville (TroisRivières).

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	43	25	632	—
Philadelphie	39	29	574	4
Montreal	32	37	464	11½
Floride	24	42	364	18
New York	25	44	362	18½

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Cincinnati	43	25	632	—
Houston	38	30	559	5
Chicago	37	32	536	6½
Pittsburgh	28	37	431	13½
St. Louis	30	40	429	14

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Colorado	39	30	565	—
Los Angeles	34	35	493	4
San Francisco	33	36	478	6
San Diego	33	36	478	6

Dimanche, 9 juillet
Chicago 7 Philadelphie 6 (11m)
New York 3 Pittsburgh 6
Los Angeles 0 Cincinnati 8
Floride 6 St. Louis 0
San Diego 9 Houston 2
Montreal 1 Colorado 4
San Francisco 2 Atlanta 3
Mardi, 11 juillet
Partie des Étoiles (au Texas), 20h15
Mercredi, 12 juillet
Atlanta à Pittsburgh, 15h05.
Chicago à Montreal, 19h35.
St. Louis à Philadelphie, 19h35.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE				
Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS Moy.
TGwynn SD	68	269	43	98 364
Grace Chi	68	262	46	89 340
DBell Hou	67	276	42	93 337
Bichette Col	67	274	43	92 336
Dunston Chi	62	227	26	76 335
Conine Flo	66	227	40	73 322
LWalker Col	60	235	49	75 319
Castilla Col	68	262	41	83 317
Roberts SD	52	208	28	66 317
Mondesi LA	68	270	52	85 315
Bonillo NY	66	260	37	82 315

Points: Biggio, Houston, 55; McRae, Chicago, 53; Mondesi, Los Angeles, 52; Finley, San Diego, 52; Bonds, San Francisco, 52; Bagwell, Houston, 51; Gant, Cincinnati, 51.
Points produits: RSanders, Cincinnati, 56; DBell, Houston, 56; Galarraga, Colorado, 55; Sosa, Chicago, 54; Gant, Cincinnati, 54;

Bonds, San Francisco, 53; TGwynn, San Diego, 52.
Coups sûrs: TGwynn, San Diego, 98; DBell, Houston, 93; Bichette, Colorado, 92; Grace, Chicago, 89; Mondesi, Los Angeles, 85; Sanchez, Chicago, 83; Castilla, Colorado, 83.
Doubles: Grace, Chicago, 33; Lankford, St. Louis, 22; McRae, Chicago, 20; Wilfredo Cordero, Montréal, 19; Bichette, Colorado, 19; TGwynn, San Diego, 19; RSanders, Cincinnati, 18; Biggio, Houston, 18.
Triples: McRae, Chicago, 5; Mondesi, Los Angeles, 4; BJordan, St. Louis, 4; RSanders, Cincinnati, 4; Gonzalez, Chicago, 4; Offerman, Los Angeles, 4; Bonds, San Francisco, 4; Larkin, Cincinnati, 4; Bonilla, New York, 4.
Circuits: LWalker, Colorado, 20; Gant, Cincinnati, 20; Galarraga, Colorado, 18; Castilla, Colorado, 17; Bonds, San Francisco, 16; RSanders, Cincinnati, 15; Sosa, Chicago, 15.
Buts volés: Veras, Floride, 27; Larkin, Cincinnati, 22; RSanders, Cincinnati, 19; DeShields, Los Angeles, 19; DLewis, San Francisco, 18; Mouton, Houston, 17; DBell, Houston, 17; McRae, Chicago, 17.
Lanceurs (7 décisions): Smiley, Cincinnati, 9-1, .900, 3.06; GMaddux, Atlanta, 8-1, .889, 1.64; Nomo, Los Angeles, 6-1, .857, 1.99; Bullinger, Chicago, 6-1, .857, 2.89; Carlos Perez, Montréal, 7-2, .778, 3.26; Navarro, Chicago, 7-2, .778, 2.82; Hammond, Floride, 5-2, .714, 2.55.
Retraits: Nomo, Los Angeles, 119; Schilling, Philadelphie, 99; Benes, San Diego, 97; Smoltz, Atlanta, 95; GMaddux, Atlanta, 86; Pedro Martinez, Montréal, 85; Jeff Fassero, Montréal, 85.
Victoires protégées: Myers, Chicago, 21; Slocumb, Philadelphie, 20; Henke, St. Louis, 17; Beck, San Francisco, 15; Mel Rojas, Montréal, 14; JBrantley, Cincinnati, 14; TdWorrell, Los Angeles, 12.

LIGUE AMÉRICAINNE

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Boston	39	29	574	—
Detroit	37	33	529	3
Baltimore	33	35	485	6
New York	30	36	455	8
Toronto	27	40	403	11½

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Cleveland	46	21	687	—
Kansas City	33	32	508	12
Milwaukee	32	35	478	14
Chicago	28	38	424	17½
Minnesota	22	46	324	24½

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Californie	39	30	565	—
Texas	39	30	565	—
Oakland	36	35	507	4
Seattle	34	35	493	5

Dimanche, 9 juillet
Seattle 9 Cleveland 3

Detroit 4 Kansas City 2
Boston 7 Minnesota 0
Baltimore 11 Chicago 2
Toronto 7 Oakland 3
Milwaukee 9 Californie 7
Texas 5 New York 4 (12 m)
Mardi, 11 juillet
Match des Étoiles (au Texas), 20h15.
Mercredi, 12 juillet
Toronto à Oakland, 16h05.
Kansas City à New York, 19h35.
Milwaukee à Chicago, 20h05.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE				
Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS Moy.
EMartinez Seo	69	240	58	87 362
CDavis Cal	50	181	40	65 359
O'Neill NY	52	185	35	64 346
O'Leary Bos	54	200	30	69 345
Naehring Bos	61	213	35	73 343
IRodriguez Tex	56	211	29	70 332
Thome Cle	63	212	44	70 330
Boergo Cle	67	281	43	92 327
Thomas Chi	66	228	49	74 325
DiSarcina Cal	68	250	44	81 324

Points: Phillips, Californie, 61; EMartinez, Seattle, 58; Edmonds, Californie, 54; MVAughn, Boston, 52; Belle, Cleveland, 52; ByAnderson, Baltimore, 52; JnValentin, Boston, 51.
Points produits: MVAughn, Boston, 60; McGwire, Oakland, 59; TMartinez, Seattle, 58; EMartinez, Seattle, 56; Thomas, Chicago, 53; Edmonds, Californie, 52; MRamirez, Cleveland, 52.
Coups sûrs: Baerga, Cleveland, 92; EMartinez, Seattle, 87; Nixon, Texas, 83; RAlomar, Toronto, 81; DiSarcina, Californie, 81; Belle, Cleveland, 81; Curtis, Detroit, 80.
Doubles: Belle, Cleveland, 27; EMartinez, Seattle, 24; DiSarcina, Californie, 21; Seitzer, Milwaukee, 19; Baerga, Cleveland, 18; JnValentin, Boston, 17; Naehring, Boston, 17; Joliver, Milwaukee, 17; CRipken, Baltimore, 17.
Triples: RAlomar, Toronto, 7; Lofton, Cleveland, 7; White, Toronto, 5; BWilliams, New York, 5; ByAnderson, Baltimore, 5; O'Leary, Boston, 4; Leius, Minnesota, 4; DiSarcina, Californie, 4; LJohnson, Chicago, 4.
Circuits: MVAughn, Boston, 24; McGwire, Oakland, 24; Thomas, Chicago, 21; Fielder, Detroit, 20; MRamirez, Cleveland, 18; TMartinez, Seattle, 18; Thome, Cleveland, 17; Gaetti, Kansas City, 17.
Buts volés: Goodwin, Kansas City, 26; Coleman, Kansas City, 21; Knoblauch, Minnesota, 20; LJohnson, Chicago, 20; Nixon, Texas, 20; Lofton, Cleveland, 19; McLemore, Texas, 17; RHenderson, Oakland, 17.
Lanceurs (7 décisions): DeMartinez, Cleveland, 8-0, 1.000, 2.37; RJohnson, Seattle, 9-1,

.900, 2.88; Langston, Californie, 8-1, .889, 4.15; Wakefield, Boston, 7-1, .875, 1.61; Belinda, Boston, 7-1, .875, 3.58; Hanson, Boston, 7-2, .778, 3.61; Stottlemeyer, Oakland, 7-2, .778, 3.84.
Retraits: RJohnson, Seattle, 152; Appier, Kansas City, 120; Stottlemeyer, Oakland, 101; Finley, Californie, 97; Cone, Toronto, 86; Hanson, Boston, 77; JMcDowell, New York, 75.
Victoires protégées: Mesa, Cleveland, 21; LeSmith, Californie, 20; Eckersley, Oakland, 18; Henneman, Detroit, 17; Montgomery, Kansas City, 14; DJones, Baltimore, 14; Ayala, Seattle, 13; Aguilera, Boston, 13.

LE RENDEMENT DES EXPOS

AU BATON					
Frappeur	AB	PC	CS	PP CC BV Moy.	
Alou, Moises	239	30	71	39	8 3 297
Andrew, Shane	109	18	24	16	6 1 220
Berry, Sean	134	16	40	24	5 1 299
Cordero, Wilfredo	273	36	82	28	5 4 300
Fletcher, Darrin	156	15	43	22	6 0 276
Foley, Tom	23	2	5	2	0 1 217
Laker, Tim	69	8	12	13	1 0 174
Lansing, Mike	193	22	42	24	5 4 218
Pride, Curtis	22	4	5	1	0 0 227
Rodriguez, Henry	108	10	28	15	2 0 259
Segui, David	178	26	61	23	3 1 343
Spehr, Tim	33	3	9	3	1 0 273
Tarasco, Tony	251	41	68	25	8 1 271
Treadway, Jeff	48	6	8	7	0 0 167
White, Rondell	168	36	46	26	7 6 274

AU MONTICULE					
Lanceur	G	P	VP	ML BB R PM	
Aguino, Luis	0	2	2	34.2	9 21 4.16
Fassero, Jeff	8	5	0	87.2	27 85 3.90
Harris, Greg	1	0	0	20.2	3 20 3.06
Henry, Butch	3	7	0	80.1	19 34 3.70
Heredia, Gil	3	5	0	67.0	15 46 6.04
Martinez, Pedro	6	5	0	96.0	29 85 3.00
Perez, Carlos	7	2	0	69.0	14 53 3.26
Rojas, Mel	1	3	14	34.1	16 31 3.94
Scott, Tim	0	0	2	31.1	13 30 4.89
Show, Jeff	1	4	2	42.1	16 36 4.89
White, Gobe	1	1	0	19.2	7 18 5.51

LANCEURS PRÉVUS

MATCH DES ÉTOILES
Ligue nationale (Hideo Nomo, 6-1) vs. Ligue américaine (Randy Johnson, 9-1)

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Partie d'hier non comprise				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Sherbrooke	12	3	.800	—
Coaticook	12	4	.750	½
Granby	7	7	.500	4½
Drummondville	8	9	.471	5

Victoriaville 6 8 429 5½
Acton Vale 5 12 294 8
Fleurimont 4 11 266 8
Dimanche, 9 juillet
Sherbrooke 11 Granby 1
Acton Vale 2 Fleurimont 3
Victoriaville 3 Drummondville 2
Lundi, 10 juillet
Acton Vale à Drummondville
Mercredi, 12 juillet
Fleurimont à Sherbrooke, 20h
Vendredi, 14 juillet
Victoriaville à Coaticook, 20h

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Partie d'hier non comprise				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Sherbrooke	10	6	.625	—
Victoriaville	10	6	.625	—
Windsor	7	5	.583	1
Drummondville	8	8	.500	2
Granby	7	9	.438	3
Coaticook	2	12	.143	6½

Samedi, 8 juillet
Partie des Étoiles
Lac-St-Louis 11 Estrie 9
Dimanche, 9 juillet
Sherbrooke 7 Drummondville 12
Granby 1 Victoriaville 2(8m)
Granby 2 Victoriaville 3
Lundi, 10 juillet
Drummondville à Sherbrooke

AUTOMOBILE

CHAMPIONNAT MOLSON AUTODROME GRANBY

(Au 7 juillet)

Division modifiée	
1- 97 Mike Romano (2)	377
2- 66 Luke Plante(1)	376
3- 1 Steve Paine (3)	369
4- 96 Claude Brouillard	356
5- 11 Réal Lafrance	328
6- LP2 Marco Potvin	323
7- 59 Bernard Mathieu	297
8- 27 Robert Ranger	285
9- 10 Patrice McGrail	268
10- 7 Denis Labonté (1)	262
11- 50 Hughes Mercier	259
12- 44J Gino Clair	259
13- 09 Mario Lajoie	253
14- 4 Léon Gonyo	233
15- 73 Alain Boisvert	225

TOURNOIS

TOURNOI PROVINCIAL PEE-WEE D'ACTON VALE

Parties d'hier non comprises
Lundi, 10 juillet
47-B Pirates Trois-Rivières vs Assomption
48-B Cardinaux Trois-Rivières vs LaFlèche
49-A Boucheries vs Longueuil
50-AA Condors St-Hyacinthe vs Bourassa
Mardi, 11 juillet
51-BM- Expos Drummondville vs Ste-Julie, 18h
52-BM- St-Hilaire vs McMasterville, 18h
53-A- St-Bruno vs Acton Vale, 18h30
26-AA- Dodgers Pierrefonds vs Blue Jays Dollard, 20h30

Je souscris au

"Comité des amis de P. Horace Boivin" en vue d'ériger un bronze à sa mémoire et de perpétuer le souvenir de son oeuvre



M. Horace Boivin

Comité des amis de P. Horace Boivin

87, rue Principale

Granby Qc

J2G 2T8

Montant du don



Nom

Adresse

Ville

Code Postal

Tél. :

Un reçu sera remis pour fin d'impôt.

Faire chèque à : Comité des amis de P. H. Boivin

L-130778

Auto-Air

529, rue Principale, Granby
777-3677

Patrick Thibeault, technicien

Air climatisé et chaufferette d'automobiles

Spécialités :

- Américaines et importées
- Installation et réparation
- Vérification complète
- Remplissage garanti
- Récupération de fréon

ESTIMATION GRATUITE

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi de 8 h à 17 h
Sur rendez-vous de 17 h à 21 h
Samedi de 8 h à 12 h
sur rendez-vous

ROLAND THIBAUT INC.

RÉNOVATION
CONSTRUCTION-DÉMOLITION

SERVICE DE MINI
CONTENEURS À DÉCHETS

- Capacité 12 verges cubes
- À PRIX TRÈS COMPÉTITIFS

GRANBY



André Bilodeau

Les frères George et Guido Visser ont fait parler d'eux en fin de semaine: le premier à Winnipeg et l'autre à Val St-Côme dans la région de Lanaudière.

George a signé sa meilleure performance de la saison et même des deux dernières années lorsqu'il a terminé au deuxième rang du cross-country d'une épreuve de la Coupe Canada présentée au Manitoba.

Le Bromontois a franchi les 54km (six tours de 9km) en 2h28min, soit deux minutes de retard sur le vainqueur, le Vancouverois Andreas Hestler.

Il a terminé avec une seconde de priorité sur Jeff Weber. Le Québécois Eric Tourville a pris le quatrième rang.

George Visser était évidemment très fier de sa prestation, lui qui avait connu toutes sortes d'ennuis jusqu'ici cette saison. En deux occasions, à Canmore et au Mont-Ste-Anne, le coureur de l'équipe Specialized/Life Styles avait été contraint à l'abandon à cause de bris mécaniques. «Après le début de saison que je viens de connaître, je te dis que j'avais pas le moral bien fort ces derniers temps. Une course comme ça, ça fait un énorme bien. C'est tout un stimulant pour le reste du calendrier», a-t-il, hier, d'une cabine téléphonique de l'aéroport Dorval, où son avion venait de se poser en provenance de Winnipeg.

Il reste à George Visser, deux courses de la série Coupe Canada. Au Mont-Ste-Anne les 23 et 24

«Une course comme ça, c'est tout un stimulant pour le reste du calendrier»

George Visser signe sa meilleure performance en deux ans à Winnipeg



George Visser a enfin livré une performance à son goût en fin de semaine à Winnipeg.

photo Alain Dion

juillet et à Halifax, en août, lieu du championnat canadien.

«Même si j'ai mis une croix sur le titre national, je vais continuer de travailler fort. Je prends une semaine de répit puis dès la semaine prochaine je me remets au boulot.»

Pour revenir à la course de samedi, George Visser a reconnu qu'il avait usé de beaucoup de stratégie.

Hestler est parti en «fou», si bien qu'il s'est forgé au cours des trois premiers tours une avance quasi-insurmontable le peloton.

Toutefois, George Visser est revenu en force aux quatrième et cinquième passages, grugeant de précieuses secondes à l'avance du meneur. Une légère baisse de régime au sixième tour a cependant fait réaliser à Visser qu'il risquait tout simplement de «casser.»

«Il ne me servait à rien de vouloir rattraper Hestler; ça aurait été que de courir vers le désastre. J'étais alors deuxième et j'ai pensé qu'il valait mieux essayer de garder ma place et du même coup mériter un podium. Ça l'a été une très sage décision.»



Guido Visser s'est moqué de ses adversaires à Val St-Côme, où il a collé deux victoires.

photo d'archives

Guido premier deux fois

Pendant que George Visser méritait une médaille d'argent à Winnipeg, son frère aîné Guido empilait les victoires à Val St-Côme, théâtre de la cinquième tranche de la Coupe du Québec.

Guido Visser a d'abord triomphé samedi lors d'un cross-country de 36km (6X6km), puis le lendemain, il faisait de nouveau la barbe à ses adversaires, à l'occasion d'un critérium de 36km également (12X3km).

«Depuis Bromont (où il avait également triomphé), ça va comme je veux. En cinq courses de la Coupe du Québec, j'ai trois victoires, une deuxième place et une quatrième. Si rien ne vient briser mon rythme, j'ai de bonnes chan-

ces pour le titre québécois», dit le coureur de Le Yeti-Devinci.

Guido Visser a offert deux types de courses en fin de semaine.

D'abord samedi, rien ne laissait croire qu'il poserait les pieds sur le podium.

«Je suis arrivé à la toute dernière minute. Il m'a fallu deux tours pour me réchauffer. En plus, j'ai piqué du nez à la fin du deuxième. J'accusais alors 1min20 de retard sur le meneur. Si je ne voulais pas avoir l'air trop fou, il fallait que je me mette en marche et vite», dit-il.

Au troisième tour, Guido Visser a retranché six secondes, après le quatrième il ne se trouvait plus qu'à 40 secondes de la tête, puis à l'issue du cinquième qu'à 20 secondes. «A deux kilomètres, j'ai pris les commandes. J'ai gagné par 15 secondes devant Marc Cousineau, un gars de l'Ontario qui vient occasionnellement courir au Québec.»

Encore sur sa lancée, Guido Visser a été encore plus explosif le lendemain, dominant la course de bout en bout. Après un tour, il menait par 20 secondes; après deux par 40. Il a fini avec 54 secondes de priorité sur Marcus Horton, en un temps de 1h36. La veille, il avait réalisé un chrono de 1h45.

«Ma plus grande joie a été de vaincre Todd Bowden. Il avait été le meilleur Québécois à la Coupe du Monde au Mont-Ste-Anne en juin avec une 26e place. Todd avait couru la veille à Winnipeg, il n'était peut-être pas en parfaite forme, mais c'est bien agréable quand même», conclut-il.

Un succès sans précédent

Participation record à l'école de soccer Jean-Yves Phaneuf

André Bilodeau

GRANBY

Comme les précédentes, la 11e édition de l'école de soccer Jean-Yves Phaneuf a été couronnée de succès.

Un total de 66 joueurs, des jeunes de 6 à 13 ans, ont vécu au rythme du soccer cette semaine.

«C'est notre plus forte participation», a indiqué le responsable de l'activité et nouveau papa Yves Phaneuf.

Celui-ci était d'autant plus fier de souligner que la présentation d'une école semblable à Marieville la semaine dernière a connu un aussi gros succès. «Il y a eu 52 jeunes, de Marieville, Ste-Angèle, Richelieu, St-Mathias, etc. Pour une première fois c'est excellent.»

Là comme à Granby, les jeunes ont eu droit à 20 heures d'action, des entraînements axés sur la techniques. On a notamment pratiqué

le dribble, la passe, le tir et la réception du ballon. «Ca se faisait toujours dans l'esprit du jeu. Apprendre en s'amusant, voilà la meilleure façon de montrer aux jeunes. Avec la chaleur qu'il faisait, il fallait rendre ça le plus agréable possible», a poursuivi Yves Phaneuf.

Quatre instructeurs l'on assisté dans ses tâches, soit Sylvain Picard, Jose Villalobos, Sébastien Landry et Jean-François Frenette. Ce dernier, un instructeur recrue, a impressionné Phaneuf qui lui a prédit un bel avenir comme entraîneur.

Camp Corver

Après l'école Jean-Yves Phaneuf, voilà qu'un autre camp se déroulera à Granby, cette fois du 14 au 18 août.

A cette occasion, on fera découvrir aux jeunes de 8 à 18 ans la méthode Corver.

Les jeunes ont appris plusieurs choses lors de leur participation à l'école de soccer Jean-Yves Phaneuf. Ils se sont aussi beaucoup amusés.

photo Alain Dion

Créé par un Hollandais, Weil Corver pour ne pas le nommer, cette méthode a pour but de développer les habiletés individuelles des joueurs avec le ballon.

«A partir de vidéos, Corver a noté le jeu des joueurs vedettes. Qu'est-ce qu'ils font de plus avec



le ballon que les autres et comment s'y prennent-ils? C'est une méthode qu'on utilise beaucoup en Europe et aux Etats-Unis. C'est la première année qu'on tente l'expérience au Canada. Nous sommes la deuxième ville québécoise après Beaconsfield à présenter ce camp», a mentionné fièrement Yves Pha-

neuf.

Un entraîneur de Lake Placid, aux Etats-Unis, donnera la formation.

Le coût d'inscription pour la semaine est de 100\$.

Pour information, on fait le 372-0914.

La lutte promet d'être vive au 10e Molson International

Les Américains débarquent en force à l'Autodrome Granby

GRANBY

Steve Paine remportera-t-il enfin son premier Molson International?

Chose certaine, le pilote américain, qui est devenu un habitué de la terre battue granbyenne compte parmi les principaux favoris pour remporter la dixième édition de l'épreuve de la prestigieuse série américaine SKOAL, courue ce soir à l'Autodrome Granby.

Contrairement aux «gros noms» de la série SKOAL, tels que Brett Hearn, Bob McCreadie et Jimmy Horton, Paine a l'avantage de bien connaître le tracé de l'Autodrome Granby où il court depuis le début de la saison.

Chez ses compatriotes, seul Mike Romano, le champion défendant de la classique, bénéficie de la même expérience. Paine n'a jamais pu décrocher de victoire au Molson International de Granby, mais a pris la deuxième marche du podium lors des trois dernières années. Un autre élément qui parle en sa faveur.

Paine aura tout de même fort à faire pour s'imposer au terme des 95 tours que comptera l'épreuve cette année. Quatre réguliers de la série SKOAL, Brett Hearn, Jimmy Horton, Doug Hoffman et Danny Johnson, tenteront d'enlever un troisième titre à Granby. Il faudra aussi surveiller le «légendaire» Bob McCreadie qui tentera de



Luke Plante livre une chaude lutte pour l'obtention du premier rang.

mettre la main sur son premier gain à Granby.

Et il ne faut pas non plus compter pour battus les pilotes québécois de l'Autodrome Granby, qui à force de se colleter aux Mike Romano et Steve Paine, arrivent de mieux en mieux à rivaliser avec les pilotes américains.

L'an dernier, Martin Roy jr avait surpris en terminant quatrième au Molson International. S'il ne sera en piste cette saison, Roy pourra toujours se reprendre en conseillant Brett Hearn, qui l'a recruté comme mécano. En son absence, Luke Plante, Robert Ranger, Claude Brouillard, Marco Potvin et Denis Labonté sont les Québécois les plus susceptibles de



Mike Romano domine le classement dans la catégorie des véhicules modifiés et sera donc à surveiller lors de 10e édition du Molson International.

photos d'archives



Steve Paine est toujours en quête de sa première victoire dans cette importante compétition à la piste granbyenne.

se glisser parmi les meneurs.

Une course de catégorie sports-

man sera aussi présentée ce soir.

On prévoit une lutte entre Daniel

Ruel, Clément Therrien, Dominic

Dufault et Mario Clair.

Barclay Fortin

COWANSVILLE

Le défenseur cowansvillois Alexandre Laporte a signé vendredi soir dernier son premier professionnel avec le Lightning de Tampa Bay.

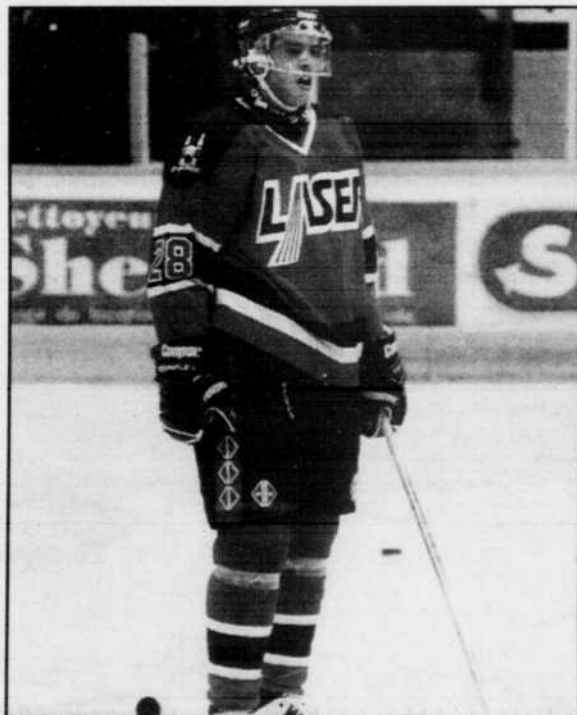
«Signé» de façon bien théorique, en fait. C'est son agent Gilles Lupien qui a paraphé l'entente en son nom à Edmonton, où tous les bonzes du hockey étaient réunis en fin de semaine pour le repêchage de la Ligue Nationale. Laporte avoue même ne pas connaître encore la teneur exacte de ce fameux contrat.

«Je sais que c'est un contrat 'two-way' (salaire variant selon qu'il joue dans la LNH ou dans la Ligue Internationale) et qu'il est d'une durée de deux ans. J'ai eu un boni de signature aussi. C'est à peu près tout ce que je sais pour l'instant.»

Mais il fallait bien procéder de cette façon. Réclamé au neuvième tour en 93, le défenseur de 6'4" et 212 livres aurait retrouvé son autonomie s'il n'avait pas signé avant la séance de repêchage de samedi. Une autre équipe aurait alors pu le sélectionner. Une

Laporte signe un contrat avec le Lightning

«Retourner au repêchage, c'était prendre un risque»



Alexandre Laporte vise une place chez les pros dès cet automne.

photo d'archives

perspective qui ne souriait guère au jeune hockeyeur. «Retourner au repêchage, c'était prendre un risque, explique-t-il. Mais c'est ça une négociation. C'est comme ça que ça se passe.»

Laporte a donc accueilli avec joie la nouvelle de sa signature. «Ça soulage. Ça faisait deux mois que je parlais de ça avec mon agent, que je m'inquiétais. Quand j'ai appris la nouvelle, ça a été un gros soulagement.»

Chez les pros

Maintenant âgé de 20 ans, Laporte pourrait disputer une autre saison chez la LHJMQ, où il appartient aux Voltigeurs de Drummondville. Sauf qu'il n'en a pas du tout envie! En septembre, il partira au camp du Lightning avec des plans bien arrêtés. «Ce que je veux, c'est me tailler une place avec le club école (les Knights d'Atlanta). Les deux dernières années, j'ai vu le calibre des défenseurs là bas et je pense que je suis

capable. C'est ce que je vise en tout cas.»


À ses deux premiers camps avec le Lightning, Laporte a surtout acquis de l'expérience. Cette fois, il se croit en mesure de frapper un grand coup. «Je vais arrivé là encore plus préparé physiquement et mentalement. Je sais exactement où je m'en vais et ce que je peux faire. Avec la dernière saison que j'ai connu dans le junior, ça devrait bien aller.»

Laporte s'entraîne déjà en prévision du camp et ne veut pas rater sa chance. Sinon, il est loin d'être sûr qu'il accepterait de retourner à Drummondville. «Ça serait ma quatrième année junior, explique-t-il, je pense que c'est le temps de passer à autre chose. J'ai eu des offres universitaires, peut-être que je m'en irais là. Il faudrait que je réfléchisse pour voir si je veux continuer à jouer au hockey avec l'idée de devenir professionnel un jour.»

CHEZ **Charland**
Le **NO1**

VOUS EN AVEZ POUR
VOTRE ARGENT ET PLUS !

JUSTE À TEMPS POUR VOS VACANCES!



GEO MÉTRO 1995

- Coupé 3 portes
- Boîte manuelle 5 vitesses
- 2 coussins gonflables
- Moteur 1 L, glaces teintées
- Servofreins
- Pneus 4 saisons

9 995 \$* ou 169 \$/mois**



LUMINA VAN 1995

- 5 passagers
- Panneaux en polymère
- V6
- Radiocassette
- Freins ABS

16 995 \$* ou 249 \$/mois**



OLDSMOBILE ACHIEVA 1995
4 portes

- V6
- Boîte automatique
- Air conditionné
- Freins antiblocage
- Radiocassette AM-FM stéréo avec 4 haut-parleurs
- Coussin gonflable

17 995 \$* ou 299 \$/mois**



SUPRÊME 4 PORTES

- V6
- Boîte automatique à 4 rapports
- Freins antiblocage
- 2 coussins gonflables
- Radiocassette
- Air conditionné

19 995 \$* ou 319 \$/mois**



CAVALIER Z22 1995

- Moteur 2,2 L
- Transmission 5 vitesses
- Groupe sport
- Pneus 15 po
- Aileron arrière

12 795 \$* ou 229 \$/mois**



BERETTA SS

- Air conditionné
- Moteur 2,2 L
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Coussin gonflable
- Freins antiblocage
- Aileron arrière

14 995 \$* ou 299 \$/mois**

* Transport en sus.

VENTE ET ACHAT DE VÉHICULES D'OCCASION

**Location 36 mois, transport inclus. Valeur résiduelle garantie, 24 000 km par année, 5¢ par kilomètre excédentaire. Mise de fonds ou échange Géo (1 759 \$), Z22 (1 917 \$), Lumina (2 189 \$), Achieva (2 461 \$), Suprême 4 portes (2 578 \$) et Beretta SS (1 440 \$).



1989 FORD ESCORT
automatique, air conditionné
66 000 km



1991 CHEVROLET PICK-UP
1/2 tonne
40 000 km



1993 SATURN SC
37 000 km
balance de garantie

Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 21 h

Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous!

LE CHOIX QUI S'IMPOSE!



Charland
Le **NO1**



Vente : 372-4242

Service : 375-2960
Pièces : 375-2237
Débosselage : 378-0267
Good Wrench Service Plus : 375-2960

595, boul. Boivin, Granby

L130679